DOCUMENT RESUME

ED 254 743 CE 041 043

AUTHOR Eley, Robert H.
TITLE North Central Washington Business/Spanish Instruction Modules. Final Report.
INSTITUTION Wenatchee Valley Coll., Wenatchee, Wash.
SPONS AGENCY Washington State Commission for Vocational Education, Olympia.
PUB DATE 31 Dec 84
NOTE 233p.
PUB TYPE Reports - Descriptive (141) -- Guides - Classroom Use - Materials (For Learner) (051)
LANGUAGE English; Spanish

EDRS PRICE MF01/PC10 Plus Postage.
DESCRIPTORS *Advertising; Business Education; Community Colleges; Course Content; Curriculum Development; Distributive Education; Food Stores; *Languages for Special Purposes; Learning Modules; Merchants; *Retailing; Second Language Instruction; *Small Businesses; *Spanish; Two Year Colleges; Vocabulary; Word Lists

ABSTRACT

The major objective of this project was to develop a series of specialized English-to-Spanish study modules for retail stores. The modules are to become part of the instruction in the small business, salesmanship, and advertising classes at Wenatchee Valley College (Washington). A minor objective was to survey the current perceived level of sales to Spanish-speaking customers in the Wenatchee area and to assess the perception of advertising media's interest in developing sales campaigns directed to the Spanish-speaking market. The survey portion of the study was conducted as a business class project. Students developed and used two survey forms, one for 60 retail firms and the other for local media and advertising agencies. Both surveys indicated that no particular effort has been made to develop onsite education programs and that the college should develop some type of program. The module portion of the project was conducted by a Spanish instructor and Spanish-speaking students. They made visits to various types of stores and then created 13 modules. The modules cover these businesses: auto repair and supplies, fast foods, supermarket, pharmacy, candy and tobacco, books and periodicals, photo shop, toilet articles, jewelry, sporting goods, small appliances, hardware, and most frequently purchased food items. (The bulk of this document consists of the modules, which are English-Spanish vocabulary lists keyed to each type of business.) (KC)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

WA8413370

ED254743

NORTH CENTRAL WASHINGTON
BUSINESS/SPANISH INSTRUCTION MODULES

FINAL REPORT

Project No. 84-ASZ(165)NB

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)
This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.
Minor changes have been made to improve reproduction quality.
Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official NIE position or policy.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

Curriculum Development Project
Conducted Under Public Law 94-482

Robert H. Eley
Wenatchee Valley College
1300 Fifth Street
Wenatchee, Washington 98801

December 31, 1984

RESEARCH COORDINATING UNIT
Washington State Commission for Vocational Education

CE041043

Final Report

Project No. 84-CC-1

North Central Washington
Business/Spanish Instruction Modules

Curriculum Development Project
Conducted Under
Public Law 94-482

The project reported herein was performed pursuant to a grant from the Research Coordinating Unit of the Washington State Commission for Vocational Education. Contractors undertaking such projects under the Commission for Vocational Education sponsorship are encouraged to express freely their professional judgement in the conduct of the project. Points of view or opinions stated do not, therefore, necessarily represent official Commission for Vocational Education position or policy.

Robert H. Eley
Wenatchee Valley College
December 31, 1984

TABLE OF CONTENTS

PROJECT SUMMARY..... 2

STATEMENT OF THE PROBLEM..... 3

OVERALL OBJECTIVE..... 3

SUB-OBJECTIVES..... 3

GENERAL PROJECT DESIGN..... 4

RESULTS OF THE PROJECT..... 4

RECOMMENDATIONS..... 4

APPENDICES..... 5

SPANISH CUSTOMER INFORMATION FORM..... 6

MEDIA INFORMATION FORM FOR POTENTIAL SPANISH SPEAKING CUSTOMERS..... 7

ENGLISH TO SPANISH MODULES..... 8

1. AUTO REPAIR SHOP AND AUTO SUPPLY STORE
2. FAST FOOD restaurant
3. SUPER MARKET
4. PHARMACY
5. CANDY AND TOBACCOS
6. BOOKS AND PERIODICALS
7. PHOTO SHOP
8. TOILET ARTICLES
9. JEWELRY
10. SPORTING GOODS
11. SMALL ELECTRIC APPLIANCES
12. HARDWARE
13. MOST FREQUENTLY PURCHASED FOOD ITEMS, BY CATEGORY

PROJECT SUMMARY

The major objective of this project was to develop a series of specialized English to Spanish study modules for Retail stores. The modules are to become part of the instruction in the Small Business, Salesmanship, and Advertising classes. The modules are source materials for store managers and employees to learn Spanish names of fast moving or staple merchandise, to write instructions and directions, and make up sale signs or cards.

A minor objective was to survey the current perceived level of sales to Spanish speaking customers in various locations in the Wenatchee area. The survey also assessed the perception of advertising media's interest in developing non-personal sales campaigns directed to the Spanish speaking market

The survey portion of the project was conducted as a Business class project. The students developed two survey forms. One for sixty selected retail firms in the fast food service, general retailing, auto parts, and grocery stores. The second was to assess the interest of local radio and TV stations, newspapers and advertising agencies opinion of the current and potential future market of the Spanish speaking population.

Both surveys indicated that no particular effort has been made to develop on-site education programs and that the college should develop some type of program

The module portion was conducted by a Spanish instructor and task force of Spanish speaking students. The task force made visitations to limited merchandise line stores as well as those that offer multiple lines of merchandise and services. Examples of services were photo departments and a pharmacy.

BEST COPY AVAILABLE

The modules are rather comprehensive and include the following:

1. Auto repair and supply store
2. Fast food restaurant
3. Supermarket
4. Pharmacy
5. Candy and tobaccos
6. Books and periodicals
7. Photo department
8. Toilet articles
9. Jewelry
10. Sporting goods
11. Small electrical
12. Hardware
13. Most frequently purchased food items, by category

The modules are to be transferred to micro computer diskettes and updated annually.

STATEMENT OF THE PROBLEM

Owners and managers in North Central Washington have great difficulty employing people with even a minimum bilingual skill to assist their Spanish speaking customers and clients. Several requests have been placed with the Wenatchee Valley College Business and Spanish Departments for practical materials to train employees or provide basic assistance to employees and first level managers. The latter involves the use of names of merchandise and services and being able to write instructions, signs, and directions.

OVERALL OBJECTIVE

To develop specialized Spanish study modules for select retail stores for a current level of 0 to a level 3 by December 10, 1984.

SUB-OBJECTIVES

1) To survey and analyze small businesses immediate and anticipated need for employees possessing elementary business and merchandising Spanish terminology in North Central Washington from a current level of 0 to a level of 50 by September 1, 1984.

2) To survey and analyze North Central Washington advertising media's perception of how merchants could market to Spanish speaking customers from a level of 0 to an estimated level of 10 by June 3, 1984.

BEST COPY AVAILABLE

3) To develop written and audio materials for use in Small Business Management classes from a current level of 0 to an estimated level of 6 by July 5, 1984.

4) To provide written and audio materials from the project from a current level of 0 to an estimated level of 10 classes by January 3, 1985.

GENERAL PROJECT DESIGN

The project summary describes the general project design and procedures followed to collect and construct the English to Spanish modules.

RESULTS AND ACCOMPLISHMENTS OF THE PROJECT

Appendix #3 is the final accomplishment and completion goal of the project. Thirteen separate English to Spanish study modules are submitted.

RECOMMENDATIONS

There is a definite need for some type of in-service education for the Business teachers who will be using the Spanish study modules. Teachers need the education to properly present the material in the class room as well as assist the retail store staff who adopt and attempt to use the materials. It is recommended that an in-service education program be considered. The program could have a series of workshops dealing with selected study modules following the completion of one of the conversational Spanish classes the College offers.

It is recommended that the study modules be made available to students and employers as a community service.

It is highly recommended that the Washington State Agency responsible for Vocational Education develop a program for high schools and community colleges to deal with the large growth of Spanish speaking customers and clients.

BEST COPY AVAILABLE

APPENDIX

WENATCHEE VALLEY COLLEGE
WENATCHEE, WASHINGTON

SPANISH CUSTOMER INFORMATION FORM

Students enrolled in Business classes at Wenatchee Valley College are contacting business managers and collecting information about the impact and shopping habits of their Spanish speaking customers.

A second part of the survey is to develop a list of English to Spanish terms and definitions for use by employees who assist in purchasing decisions.

A copy of the survey results will be sent to each of the stores who participate.

STORE NAME_____ ADDRESS_____

STUDENT INTERVIEWER_____ DATE_____

GENERAL DESCRIPTION OF THE MERCHANDISE OR SERVICE LINE:

How would you best summarize the current level of Spanish speaking customers in terms of number and/ or sales volume?

Discussion points:

1) estimate of number or percent of customers
2) factors that might affect the level i.e. store location, other customers, shopping habits, check cashing, line of merchandise or service

BEST COPY AVAILABLE

Does your store offer special merchandise, service, or assistance for non-English speaking customers?

Discussion points:

1) use of interpreters
2) bilingual signs or pictures
3) bilingual advertising
4) bilingual key phrase or words sheet
5) prepackaged directions or instructions

What would you estimate that the growth might be in the next five years and some changes that may be necessary in you store?

Discussion points:

1) merchandise or service lines
2) Spanish speaking employees
3) seasonal inventories
4) education or services the WVC might offer to employees and managers
5) advertising-present and future form

It has been suggested that limited Spanish business information be included in the Small Business Management classes. What information would you suggest?

A Spanish to English terms and definition list will be developed for use in the classes and by store managers. Please suggest at least five terms that might be included in the final list.

BEST COPY AVAILABLE

WENATCHEE VALLEY COLLEGE
WENATCHEE, WASHINGTON

MEDIA INFORMATION FORM FOR POTENTIAL SPANISH SPEAKING CUSTOMERS

Students enrolling in Business classes at Wenatchee Valley College are contacting business managers and collecting information about the impact and shopping habits of their Spanish speaking customers. The information will be used to develop Small Business classroom instructional materials. Examples are Spanish to English terms and definitions lists and samples of instructions written in Spanish.

A second part of the survey is to summarize information about the current and future of NCW advertising media in devoting attention to the non-English speaking community.

BUSINESS NAME _____ ADDRESS _____

GENERAL DESCRIPTION OF THE BUSINESS AND SERVICES:

How would you best summarize the current level of Spanish speaking customers that are exposed to or use your business services?

Does your business offer special services, attention, or assistance for non-English customers?

What would you estimate that the growth of that market might be in the next five years and some changes that may be necessary in your business?

It has been suggested that specific Spanish business information be included in the Small Business Management classes. What information would you suggest?

STUDENT INTERVIEWER _____ DATE _____
(Place general summary comments on the back of the form)

BEST COPY AVAILABLE

Lexicon relating to

automotive repair shop and auto supply store

English - Spanish

BEST COPY AVAILABLE

AUTOMOTIVE	AUTOMOTRIZ
	A
abrasive	abrasivo
accelerator	acelerador
accelerator pedal	pedal del acelerador
accelerator pump	bomba de aceleración
acetylene welding	soldadura oxiacetilénica
adapter	adaptador
additive	aditivo
adhesive	adhesivo
adjust	ajustar
adjustable	ajustable
advance	avanzar
advance the spark	avanzar la chispa
advertisement	anuncio
air compressor	compresora de aire
air conditioner	acondicionador de aire
air filter	filtro de aire
air hose	manguera para aire
air pressure	presión de aire
align	alinear
alignment	alineación

alternator	alternador
aluminum	aluminio
analysis	análisis
angle	ángulo
antenna	antena
applicator	aplicador
arc welder	soldador de arco
armature	inducido
armature coil	bobina del inducido
armature winding	devanado del inducido
artificial	artificial
assembly	montaje
attach	fijar
automobile	automóvil
automobile jack	levantacoches
automobile lift	elevador de automóviles
automotive	automotor
automotive oil	aceite para automóviles
axle	eje
axle grease	grasa para ejes
axle housing	caja del eje

axle pin	pasador de eje
axle shaft	semieje
axle tube	envolvente del puente trasero

B

back to back	espalda a espalda
back pressure	contrapresión
backfire	contraexplosión
baffle	deflector
ball bearing	cojinete de bolas
ball-peen hammer	martillo de bola
bastard file	lima bastarda
battery	batería
battery acid	ácido de batería
battery cell	pila
battery carrier	portabatería
battery charger	cargador de báterias
battery charge indicator	indicador de carga de la báteria
bearing	cojinete
belt	correa
belt drive	transmisión por correa

Bendix drive	arrancador Bendix
bent	doblado
bleeder	purga
blowout	reventón
bolt	perno
bolt holes	agujeros de perno
bottom	fondo
brake	freno
brake adjuster	ajustadora de freno
brake cylinder	cilindro de frenaje
brake drum	tambor del freno
brake fluid	fluído para frenos hidráulicos
brake lever	palanca de freno
brake lining	cinta para freno
brake pedal	pedal de los frenos
brake shoe	zapata de freno
brake signal	señal de enfrenamiento
brake support	soporte de freno
breaker	ruptor
breaker arm	brazo de ruptura
breaker points	contactos del ruptor

buffer-polisher	pulidora
bushing	manguito
butane	butano
butterfly valve	válvula de mariposa
button	botón

C

cable	cable
cam	leva
cam-operated	actuado por leva
camber	inclinación
camshaft	árbol de levas
cap	cabecero
carbon	carbón
carburator	carburador
carburator adjustment	regulación del carburador
carburator assembly	conjunto del carburador
carburator bowl	cubeta del carburador
carburator mixture	dosificación del carburador
case	caja
catalytic	catalítico

5

caustic	cáustico
cell	pila
cell tester	probador de bátería
center	centro
center punch	centropuzón
centigrade	centígrado
centimeter	centímetro
centrifugal	centrífuga
ceramic	cerámico
certificate	certificado
chain	cadena
chain hoist	montacarga de cadena
charge	cargar
charger	cargador de báterias
charging voltage	tensión de carga
chassis	chasis
check valve	válvula de retención
chemical	químico
chemical compound	compuesto químico
chemically pure	químicamente puro
chisel	escoplo

choke	estrangulador de aire
circle	círculo
circuit	circuito
circuit tester	probador de circuito
circulation	circulación
clamp	grampa
cleaner	limpiador
clearance lamp	lámpara de despejo
cluster	grupo
cluster gears	tren de engranajes
clutch	embrague
clutch assembly	conjunto de embrague
clutch band	cinta del embrague
clutch case	caja del embrague
clutch driven disk	disco de mando del embrague
clutch facing	revestimiento del embrague
clutch housing	caja del embrague
clutch lever	palanquita de desembrague
clutch lining	forro del embrague
clutch pedal	pedal del embrague
clutch pilot	centrador de embrague

clutch release	desembrague
clutch release bearing	cojinete de desembrague
clutch release fork	horquilla de desembrague
clutch shaft	árbol de embrague
clutch shifter shaft	árbol de desembrague
cold	frío
cold chisel	escoplo cortofría
color	color
color chart	carta de colores
combination	combinación
combination pliers	pinzas ajustables
combination wrench	llave de combinación
combustion	combustión
combustion chamber	cámara de combustión
common	común
compensate	compensar
compensating jet	surtidor de compensación
compound	compuesto
compound carburator	carburador de pico compuesto
compound gearing	engranaje compuesto
compress	comprimir

compressed air	aire comprimido
compressor	compresor
concave	cóncavo
cone	cono
cone bearing	cojinete cónico
consumer	consumador
contact	contacto
contact breaker	interruptor de contacto
contact brush	escobilla
contact points	puntas de contacto
contact terminal	borne de contacto
content	contenido
control	control
control arm	brazo de gobierno
convertible	convertible
convertible body	carrocería transformable
convex	convexo
cord	cuerda
cord tire	neumático de cuerdas
cotter pin	clavíja hendida
crank	arrancar

crankcase	caja del cigueñal
crankcase oil	aceite de cárter
crankshaft	cigueñal
crankshaft gear	engranaje del cigueñal
crankshaft starting jaw	garra de arranque
cross	cruz
cross member	travesaño
cruising speed	velocidad de viaje
cup	taza
cup grease	grasa lubricante
current	corriente
current breaker	interruptor de corriente
current regulator	regulador de corriente
current transformer	transformador de corriente
cushon	colchón
custom built	fabricado a la orden
cut	corte
cut gear	engranaje tallado
cutout	válvula de escape libre
cutting torch	soplete cortador
cylinder	cilindro

cylinder barrel	cuerpo de cilindro
cylinder block	bloque de cilindros
cylinder bore	diámetro interior del cilindro
cylinder capacity	cilindrada
cylinder head	tapa del cilindro
cylinder head gasket	empaque de tapa del cilindro
cylinder hone	rectificador de cilindro
cylinder liner	forro del cilindro
cylinder sleeve	manguito de cilindro

D

damage	daño
damp	humo
dark	obscuro
dash	tablero de instrumentos
dashboard	tablero de instrumentos
dashpot	amortiguador
dashpot valve	válvula de amortiguación
dead	muerto
dead center	punto muerto
deburr	quitar las rebadas

decelerate	desacelerar
declutch	desembragar
defect	defecto
deflector	deflector
defroster	desescarchador
degreaser	desengrasador
degree	grado
deicer	deshelador
demount	desmontar
dent	abolladura
depth	fondo
design	diseño
destroy	destruir
detach	despegar
detail	detalle
diagonal	diagonal
diagonal pliers	pinzas diagonales
diaphragm	diafragma
diesel	diesel
diesel oil	aceite diesel
differential	diferencial

differential bearing	cojinete del diferencial
differential carrier	portadiferencial
differential case	cárter del diferencial
differential gear	engranaje diferencial
differential housing	caja del diferencial
differential lock	trabador del diferencial
dilute	diluir
dim	obscurecer
dimension	dimensión
dimmer	reductor de luz
dimmer switch	conmutador reductor
ding hammer	martillo de chapista
diodo	diodo
dip	inclinación
direct	directo
direct current	corriente directa
disassemble	desarmar
disconnect	desconectador
disengage	desengranar
disk	disco
disk brake	freno de discos

disk clutch	embrague de discos
dissolve	disolver
distance	distancia
distortation	deformación
distribute	distribuir
distributor	distribuidor
distributor cap	tapa del distribuidor
distributor points	contactos del distribuidor
distributor shaft	árbol de distribución
dolly	gato rodante
door	puerta
door hardware	herrajes de puerta
door hinge	contrabisagra de puerta
door pull	tirador
door switch	interruptor automático de puerta
double ended wrench	llave de dos bocas
dowel	cabilla
dowel pin	cabilla
down	abajo
downdraft	hacia abajo
downdraft carburator	carburador de tiro invertido

draglink	contrabrazo
draincock	robinete de purga
drainvalve	válvula purgadora
drift punch	punzón mandril
drift pin	mandrín
drill	barrena
drillbit	broca de barrena
drillbit extractor	sacabarrena
drive	manejar
drive gear	engranaje impulsor
driveshaft	árbol motor
driven gear	engranaje impulsado
driven pulley	polea impulsada
driven shaft	árbol impulsado
drivers license	licencia de manejar
driving axel	árbol motor
driving belt	banda de transmisión
driving disk	disco motor
driving flange	platillo de transmisión
driving gear	engranaje motor
driving shaft	árbol propulsor

driving torque	torsión de marcha
drop forging	pieza forjada a martinete
drop-center axel	eje de centro bajo
drum	tambor
dry	seco
dry battery	pila seca
dry cell	pila seca
dry-disk clutch	embrague de disco seco
dry-plate clutch	embrague de placa seca
dual	doble
dual drive	mando doble
dual tires	neumático doble
dual wheels	ruidas gemelas
dump truck	volquete
durable	durable
dust	polvo
dust filter	filtro de polvo
dwell	intervalo
dwell meter	medidor de intervalo
dynamometer	dinamómetro

E

economizer	economizador
economizer piston	pistón economizador
economizer valve	válvula economizadora
effective	efectivo
efficient	eficiente
eight cylinder	de ocho cilindros
eight-ply	de ocho capas
eight-point socket	casquillo de ocho estrías
eject	expeler
elastic	elástico
electric	eléctrico
electric brake	freno eléctrico
electric brazing	soldadura fuerte eléctrica
electric motor	motor eléctrico
electric tape	cinta aislante
electric wiring	alambrado eléctrico
electrician	electricista
electricians pliera	pinzas de electricista
electricity	electricidad
electrolyte	electrólito

electronic	electrónico
element	elemento
emergency	emercencia
emergency brake	freno de emergencia
emery	esmeril
emery cloth	tela esmeril
emery paper	papel esmeril
emery paste	pas a esmeril
emery powder	pol o esmeril
emery stone	pie.ra esmeril
emery wheel	rueda esmeril
emission	emisión
employ	emplear
employee	emple.do
emulsion	emulsi.n
enamel	esmalte
enamel paint	pintura vidriada
enameled wire	alambre esmaltado
encolsed	encerrado
end	fin
endless	sin fin

energize	excitar
energy	energía
engage	engranar
engine	motor
engine block	bloque del motor
engine oil	aceite de motor
entry	entrada
equipment	equipo
equivalent	equivalente
erode	erosionar
erosion	erosión
error	error
estimate	estimado
ethyl	etilo
ethyl alcohol	alcohol etílico
ethyl gasoline	gasolina con plomo tetraetilo
evaporate	evaporar
excess	exceso
exchange	cambio
exhaust	escape
exhaust gases	gases de escape

exhaust manifold	múltiple de escape
exhaust pipe	tubo de escape
exhaust port	orificio de escape
exhaust silencer	silenciador de escape
exhaust stroke	tiempo de escape
exhaust valve	válvula de escape
expand	extender
expanding brake	freno de expansión
expanding reamer	escariador expansivo
explosion	explosión
extension	extensión
extension bit	barrena de extensión
exterior	exterior
external externo	
extinguish	extinguir
extinguisher	extinguidor
extra	extra
extreme	extremo

F

fabricate	fabricar

fan	ventilador
fan assembly	conjunto del ventilador
fan guard	guardaventilador
fan pulley	polea de ventilador
fasten	fijar
fatigue	fatiga
fatigue of metal	fatiga de metal
feeler gauge	tientaclaro
felt	feltro
fender	guardafango
fiber	fibra
fiberglass	vidrio fibroso
fiber washer	arandela de fibra
field	campo
field coil	bobina del campo
file	lima
file brush	carda limpialimas
file card	carda limpialimas
filling station	estación de gasolina
filter	filtro
filter cartridge	cartucho filtrante

filter screen	filtro de malla
fin	aleta
fin and tube radiator	radiador de aletas y tubos
final	final
final drive	impulsión final
final drive assembly	conjunto de impulsión final
fine	fino
fine thread	rosca fina
fire	fuego
fire extinguisher	extinguidor de incendio
firewall	pared contrafuego
fire resisting	resistente al fuego
fire retardant	retardador de incendios
fire proof	prueba de fuego
first	primero
first speed	primera velócidad
first aid kit	botiquín de emergencia
flasher	destellador
flashlight	luz eléctrica de bolsillo
flat file	lima plana
flat tire	neumático desinflado

flat washer	arandela plana
flat nose pliers	pinzas de punta plana
flat-tube radiator	radiador de tubos achatados
flat screw	tornillo de cabeza perdida
flat stove bolt	perno de cabeza perdida
flaw	defecto
flexible	flexible
float	flotante
float chamber	cubeta del carburador
float valve	válvula de flotador
floating axel	eje flotante
floating piston pin	perno flotante del pistón
floodlight	lámpara luminoso
floor	tablero
floor board	tabla de piso
fluctuation	fluctuación
fluid	flúido
fluid drive	transmisión flúida
fluid drive assembly	conjunto de la transmisión flúida
flywheel	volante
flywheel housing	caja del volante

flywheel rim	llanta de volante
fog	niebla
foglight	lámpara para niebla
folding	plegadizo
folding seat	asiento plegadizo
foot	pie
foot acelerator	acelerador de pedal
foot brake	freno de pedal
foot lever	pedal
foot switch	interruptor de pedal
foot rest	descansapie
force	fuerza
force fit	ajuste forzado
foreman	capataz
four	cuatro
four-cycle engine	motor de cuatro tiempos
four-cylinder engine	motor de cuatro cilindros
four-pinion differential	diferencial de cuatro satélites
four-point mounting	suspensión en cuatro puntos
four-speed transmission	transmisión de cuatro velocidades
four-wheel brakes	frenos en las cuatro ruedas

four-wheel drive	impulsión por cuatro ruedas
fracture	fractura
frame	armazón
free	libre
freewheel	rueda libre
freewheeling	marcha a rueda libre
freeze	congelar
freezing point	punto de congelación
fresh	fresco
friction	fricción
friction tape	cinta aisladora
front	frente
front bumper	paragolpe delantero
front wheel drive	propulsión delantera
frontend	extremo delantero
front axel assembly	conjunto del eje delantero
frost	escarcha
fuel	combustible
fuel consumption	consumo de combustible
fuel filter	filtro para combustible
fuel guage	indicador de gasolina

fuel injector	inyector de combustible
fuel injection pump	bomba inyectora de combustible
fuel oil	aceite combustible
full throttle	a todo motor
fumes	vapores
funnel	embudo
fuse	fusible
fuse block	placa para fusibles
fuse cartridge	cartucho de fusible
fuse puller	sacafusible
fusee	antorcha de camino
fusible	fusible

G

gauge	indicador
gallon	galón
galvanized	galvanizado
gap	intervalo
garage	garage
garnet	granate
garnet paper	papel de granate

gas	gas
gas cap	tapón de la gasolina
gas engine	motor de gas
gas fuel	combustible
gasoil (diesel)	gasóleo
gastank	gasómetro
gasket	empaque
gasket cement	cemento para empaque
gasket material	papel para juntas
gasket punch	punzón para empaque
gasoline	gasolina
gasoline gauge	indicador de gasolina
gasoline pump	bomba par gasolina
gear	engranaje
gear case	caja de cambios
gear compound	compuesto para engranajes
gear grease	grasa para engranajes
gear oil	aceite para engranajes
gear pitch	paso de engranaje
gear puller	sacaengranaje
gear ratio	relación de engranajes

gear train	tren de engranajes
gear driven	accionado por engranaje
gearbox	caja de cambios
gearing	engranaje
gearshift	palanca de cambios
gearshift fork	horquilla de palanca de cambios
general	general
generator	generador
glass	vidrio
glass fiber	landa de vidrio
glaze	vidriado
gloves	guantes
glove compartment	portaguantes
glow	luminiscencia
glowplug	tapón encendedor
glue	goma
grain alcohol	alcohol etílico
graphite	grafito
graphite grease	grasa grafítica
gray	gris
grease	grasa

grease gun	pistola de grasa
grease remover	desengrasador
grease retainer	guardagrasa
grease ring	anillo de grasa
grease seal	sello de grasa
greasing	engrase
grill	plancha del radiador
grind	moler
grinder	moledora
grindstone	piedra de moler
groove	ranura
gross	gruesa
gross weight	peso bruto
group	grupo
guide	guía
guide bearing	cojinete de guía

H

hacksaw	sierra cortametales
hacksaw blade	hoja de sierra para metales
hacksaw frame	arco de sierra para metales

half	mitad
half-full	medio llenado
half turn	medio vuelta
hammer	martillo
hammer handle	mango de martillo
hammer head	cabeza de martillo
hand	mano
hand ax	hacha de mano
hand brake	freno manual
hand drill	barrena de mano
hand labor	obra de mano
hand throttle	estrangulador manual
hand truck	carretilla
hand-held	de mano
handbook	manual
handle	mango
handmade	hecho a mano
hanging	suspendido
hard	duro
hard fiber	fibra vulcanizada
hard rubber	ebonita

hard surfacing	revestimiento duro
hard facing	revestimiento con metal duro
harden	endurecer
hardness	dureza
hardware	herraje
harmonic	armónica
harmonic balancer	compensador armónico
head	cabeza
headlamp	luz delantero
headlight	luz delantero
headlight deflector	desviador de luz
headlight dimmer	reductor de luz
heat	calor
heater	calentador
heavy	pesado
helper	ayudante
high	alto
high gear	toma directa
high pressure	alta presión
high octane	de alto octanaje
high-test gasoline	gasolina de alta volatilidad

highway	carretera
highway department	departamento de carreteras
hinge	bisagra
hoist	malacate
hole	agujero
hollow	hueco
hone	piedra de afilar
hood	capota
hook	gancho
horizontal	horizontal
horn	bocina
horn button	botón de bocina
horsepower	caballo de fuerza
hose	manguera
hose clamp	grampa de manguera
hose connector	conectador de manguera
hot	caliente
hour	hora
hubcap	tapón
hundred	ciento
hydraulic	hidráulico

hydraulic jack	gato hidráulico
hydraulic oil	aceite para mecanismo hidráulico
hydraulically operated	de manipulación hidráulico

I

ice	hielo
idle	marchar en vacío
ignition	ignición
ignition cam	leva del encendido
ignition coil	bobina de encendido
ignition distributor	distribuidor del encendido
ignition lock	cerradura del encendido
ignition pliers	pinzas para encendido
ignition stroke	carrera de encendido
ignition switch	interruptor del encendido
ignition key	llave para el encendido
ignition timing	distribución del encendido
ignition wrench	llave para encendido
impact	choque
impact screwdriver	destornillador de golpe
impact wrench	llave de golpe

imperial gallon	galón imperial
inaccurate	inexacto
inch	pulgada
independent	independiente
index	índice
index mark	marca de referencia
indication	indicación
inflate	inflar
injection	inyección
inner	interior
inner race	anillo interior
inner tupe	tubo interior
inside	interior
inside diameter	diámetro interior
inside measurement	medida interior
inspect	inspeccionar
inspection	inspección
inspection plate	placa de inspección
install	instalar
instrument	instrumento
instrument panel	tablero de instrumentos

instrument lights	luces del tablero
insulate	aislar
insulated wire	alambre aislado
insulating tape	cinta aislante
insurance	seguro
insurance company	compañía de seguros
intake	admisión
intake manifold	múltiple de admisión
intake muffler	silenciador de admisión
intake port	orificio de admisión
intake silencer	silenciador de admisión
intake stroke	tiempo de aspiración
intake valve	válvula de admisión
interchange	intercambio
interchangeable	intercambiable
interference	interferencia
interior	interior
intermediate	intermedio
intermittent	intermitente
internal	interno
internal-combustion engine	motor a combustión interno

invoice	factura
iron	hierro
iron casting	fundición de hierro
iron scrap	hierro viejo
irregular	irregular

J

jack	gato
jackscrew	gato de tornillo
jet	chorro
job	trabajo
junkyard	chatarrería

K

kerosene	kerosina
key	llave
key blank	llave ciega
keyhole	ojo de la llave
keyway	ranura
kingbolt	perno real
kingpin	pivote de dirección

knife	cuchilla
knob	botón
knock	golpetear
knock supressor	antidetonante
knocking	golpeteo
knuckle	articulación
knuckle pin	pivote de dirección
knurled	moleteado

L

labor	trabajo
lacquer	laca
lag	retardo
laminated	laminado
lamp	lámpara
lampguard	guardalámpara
lantern	linterna
lapping compound	compuesta de pulir
lateral	lateral
lead	plomo
lead in wire	alambra de entrada

leaf spring	ballesta
leak	escape
lean mixture	mezcla pobre
lease	arrendamiento
leaseholder	arrendatario
least	mínimo
left hand	de mano izquierda
length	largo
lense	lente
let down	bajar
letter	letra
level	nivel
lever	palanca
lever jack	gato de palanca
liability insurance	seguro contra responsabilidad civil
license plate	placa de numero
license plate bracket	portaplaca
license plate light	luz de matrícula
lid	tapa
lift	levar
lifter	leva

light switch	interruptor de luz
lighting	alumbrado
limit	límite
line	línea
liner	forro
linkage	articulación
liquified petroleum gas	gas licuado de petróleo
liquid	líquido
liquid measure	medida de volumen de líquido
liquid cooled	enfriado a líquido
live	vivo
live axel	árbol de diferencial
load	carga
loader	cargadora
loading dock	pasarela de embarcar
loading platform	embarcadero
lobe	lóbulo
locate	localizar
location	localización
lock	cerradura
lock nut	tuerca de seguridad

lock washer	arandela de seguridad
locksmith	cerrajero
long	largo
long-handled shovel	pala de mango largo
long-nose pliers	pinzas narigudos
longitudinal	longitudinal
loop	lazo
loose	suelto
loose fit	ajust holgado
loosen	soltar
loss	pérdida
louver	lucerna
low	bajo
low gear	engranaje de baja
low pressure	baja presión
low speed	primera velócidad
low speed jet	surtidor de baja
lower	bajar
lower	inferior
lube oil	aceite lubricante
lubricante	lubricante

lubricating oil	aceite lubricante
lubrication	lubricación
luster	lustre

M

machine	máquina
machine bolt	perno común
machine screw	tornillo para metales
machine shop	taller mecánico
machine-made	hecho a máquina
magnetic	magnético
magnetic force	fuerza magnética
magneto	magneto
main	principal
main bearing	cojinete principal
main jet	surtidor principal
main leaf	ballesta maestra
maintain	mantener
major	mayor
make	marca
male	macho

male and female	macho y embra
mallet	mazo
manager	gerente
managers office	gerencia
manifold	tupo múltiple
manifold header	colector de tubos
manifold heater	calorífero en el múltiple de escape
manual	manual
manufacturer	fabricante
map	mapa
margin	margen
marker	indicador
mass	masa
master	maestro
master cylinder	cilindro maestro
master mechanic	maestro mecánico
mat	carpeta
material	material
matte	mata
matte finish	acabado mate
measure	medida

mechanic	mecánico
medium	medio
medium fine	entrefino
medium fit	ajuste medio
medium hard	semiduro
melting point	punto de fusión
mercury	mercurio
mercury switch	interruptor de mercurio
mesh	malla
metal	metal
metallic	metálico
metallic gasket	junta metaloplástica
meter	contador
metering pin	aguja dosificadora
methyl	metilo
methyl alcohol	alcohol metílico
metric	métrico
metric system	sistema métrico
middle	medio
mile	milla
mileage	millaje

mileage indicator	indicador de millaje
mill	moler
milling	moliendo
mineral	mineral
minimum	mínimo
minus	menos
misalighnment	desalineamiento
misfire	falla de encendido
mix	mezcla
mixing chamber	cámara de mezcla
mixture	mezcla
mobile	móbil
molded	moldeado
motion	movimiento
motor	motor
motor oil	aceite lubricante para motores
mounting	montaje
mouth	boca
mud	barro
mudguard	guardabarro
muffler	silenciador del escape

N

nail	clavo
name plate	placa-marca
narrow	angosto
natural	natural
natural gas	gas natural
neck	cuello
needle	aguja
needle valve	válvula de aguja
negative	negativo
neutral	neutral
noise	ruido
non-metallic	no metálico
non-slip	antideslizante
non-stop	sin parada
normal	normal
notch	entalladura
nozzle	boca
number plate	placa de patente
nut	tuerca

O

obstruction	obstrucción
octane	octano
octane rating	grade de octano
odometer	odómetro
odor	olor
off-center	descentrado
offset screwdriver	destornillador acodado
offset wrench	llave acodado
oil	aceite
oil filter	filtro de aceite
oil filter cartridge	cartucho de filtro de aceite
oil gauge	indicador del presión de aceite
oil intake	toma de aceite
oil ring	anillo aceitador
oil seal	sello de aceite
oil level indicator	indicador de nivel del aceite
oil pressure gauge	indicador del presión de aceite
oilless bearing	cojinete sin aceite
open	abrir
open circuit	circuito abierto

open-end wrench	llave de boca
open-throat pliers	pinzas de garganta
opening	abertura
operate	operar
operating lever	palanca de maniobra
operator	operador
opposite	opuesto
out of adjustment	fuera de ajuste
out of balance	desewuilibrado
out of gear	fuera de toma
out of order	descompuesto
out of service	fuera de servicio
outer race	anillo exterior
outside	exterior
outside diameter	diámetro exterior
outsize	sobretomaño
oval	óvalo
overchokeing	estrangulación excesiva
overdrive	sobremando
overflow	derrame
overflow tube	tubo de derrame

overhead	de arriba
overhall	rehabilitar
overheated	sobrecalentado
overinflate	sobreinflar
overload	sobrecarga
overrunning clutch	embrague de rueda libre
oversize	sobretomaño
owner	dueño
oxidation	oxidación

P

package	paquete
packing	empaque
packing case	cajón
packing list	lista de los bultos
packing retainer	retenedor de empaque
pad	cojín
pail	balde
paint	pintura
paint gun	atomizador de pintura
paint remover	sacapintura

paint shop	taller de pintura
paint sprayer	soplete atomizador
paint thinner	diluente
paintbrush	brocha
panel	panel
panel lights	luces del tablero
parallel	paralelo
parallel-jaw pliers	pinzas paralelos
park	estacionar
parking	estacionamiento
parking apron	faja de estacionamiento
parking brake	freno de estacionamiento
parking lane	faja de estacionamiento
parking lights	luces de estacionamiento
parking meter	contador de estacionamiento
parking space	lugar de estacionamiento
passing lane	faja de pasar
patch	parchar
pattern	modelo
pay	pagar
pedal	pedal

peening hammer	martillo de peña
penalty	multa
penetrating oil	aceite penetrante
per cent	por ciento
performance	performancia
performance test	prueba de capacidad
perimeter	perímetro
permanent	permanente
permit	permiso
petcock	robinete de purga
petroleum	petróleo
petroleum products	productos de petróleo
photocopy	fotocopia
pickup	aceleración
pickup truck	camioneta
piece	pieza
pilot bearing	cojinete de piloto
pin	aguja
pin punch	punzón botador
pincers	pinzas
pinch bar	pie de cabra

pinion	piñon
pinion gear	piñon diferencial
pinion puller	sacapiñón
pint	pinta
pipe	tubo
pistol grip	mango de pistola
piston	pistón
piston assembly	conjunto del pistón
piston barrel	cuerpo del pistón
piston clearance	juego lateral del pistón
piston displacement	desplazamiento del pistón
piston pin	eje del pistón
piston ring	anillo del pistón
piston rod	varilla del pistón
piston skirt	camisa del pistón
piston slap	golpeteo del pistón
piston stroke	carrera del pistón
piston travel	recorrido del pistón
piston-ring compressor	compresor de anillos
piston-ring expander	expandidor de anillos
piston-ring groove	ranura de pistón

piston-rod guide	guía de pistón
piston-head	cabeza de pistón
ñitting	picaduras
pivot	pivote
pivot bearing	rangua
planet carrier	portaengranajes
planet differential	engranaje diferencial planetario
planetary	planetario
planetary gear	engranaje planetario
plastic	plástico
plastic tipped hammer	martillo de peña plástica
plenum	pleno
plenum chamber	cámara de pleno
pliers	pinzas
plug	tapón
plus	más
pneumatic	neumático
pneumatic tire	llanta neumática
pneumatic tools	herramientas neumáticas
pneumatic wrench	llave neumática
point	punto

polarity	polaridad
polish	pulir
polisher	pulidora
polyvinyl	polivinilo
pop	desparar
portable	portátil
position	posición
positive	positivo
post	poste
potential	potencial
pound	libra
power	fuerza motriz
power stroke	tiempo motor
power take-off	toma de fuerza
power tools	herramientas mecánicas
precision	precisión
precombustion	precombustión
prefabricated	prefabricado
preignition	preignición
prelubricated	prelubricado
premium	premio

pressure	presión
pressure gauge	indicador de presión
primary	primario
primary shaft	árbol primario
primer	cebador
priming	cebadura
principal	principal
process	proceso
product	producto
progress	progreso
proof	prueba
proof test	prueba de capacidad
propellor shaft	árbol de propulsión
property	propiedad
proposal	propuesta
prorate	prorato
protection	protección
protective	protectivo
protective clothing	prendas de protección
pry	palanquear
public	público

pull	tiro
puller	extractor
pulley	polea
pulley guard	guardapolea
pulling	arrastre
pump	bomba
pumb barrel	cuerpo de bomba
pump bowel	caja de bomba
pumping	bombeo
punch	punzón
puncture	pinchazo
puncture proof	prueba de pinchazo
purchase	compra
purchase contract	contrato de compraventa
purchase order	orden de compra
purchase price	precio de compra
purge	purga
push	empuje
push bumper	paragolpes de empuje
push button	botón de contacto
push button starter	arrancador a botón

push fit	ajuste sin holgura
push rod	varilla de empuje
putty	masilla

Q

quantity	cantidad
quart	cuarto de galón
quarter	cuarto
quartz	cuarzo
quartz lamp	lámpara de cuarzo
quotation	cotización

R

race	anillo de bolas
rack	rejilla para equipajes
rack and pinon	cremallera y piñón
radial	radial
radial tires	neumáticas radiales
radiator	radiador
radiator cap	tapa del radiador
radiator cement	cemento para radiadores

radiator core	núcleo del radiador
radiator grill	rejilla del radiador
radiator guard	guardaradiador
radiator shell	casco del radiador
radiator shutter	enrejado del radiador
radiator stop-leak	cemento para radiadores
radio	radio
radius	radio
radius rod	barra radial
ramp	rampa
ratchet	crique
ratchet jack	gato a crique
ratchet screwdriver	destornillador a crique
ratchet wheel	rueda de trinquete
ratchet wrench	llave a crique
raw	crudo
realighnment	cambio de trazo
reamer	escariador
rear	trasero
rear axel	eje trasero
rear axel assembly	conjunto del eje trasero

rear axel housing	caja del puente trasero
rear view mirror	espejo retrovisor
rebate	descuento
rebore	remandrilar
rebuild	reconstruir
recap	recapar
receiving	receptor
receiving antenna	antena receptora
recess	receso
recharge	recargar
recondition	reacondicionar
records	registros
red	rojo
reduce	reducir
reducer	reductor
reference	referencia
reference point	punto de referencia
refill	rellenar
register marks	marcas registradoras
regulate	regular
regulator	regulador

reinforce	reforzar
reject	rechazar
release	disparo
release the brake	desfrenar
release the clutch	desembragar
reline	reforrar
remove	quitar
renew	renovar
repack	reempaquetar
repair	reparar
repair parts	repuestos
repair shop	taller de reparaciones
replaceable	reemplazable
replacements	partes de repuesto
report	informe
resistor	resistor
retard	retardar
retard the spark	retardar la chispa
retread	regomar
return	regreso
reverse	retroceso

reverse gear	engranaje de retroceso
rich	rico
rich mixture	mezcla rica
ridge	lomo
ridge reamer	escariador de lomo
right	derecho
right of way	derecha de vía
right hand	de mano derecha
rigid	rígido
rim	llanta
rim wrench	lave para llanta
ring	anillo
ring groove	ranura de anillo
rinse	deslavar
rivet	remache
rivet hole	agujero de remache
road	camino
road clearance	despejo
road map	carta de caminos
rock	piedra
rocker	oscilador

rocker arm	brazo oscilante
rocker arm lever	palanca oscilante
rocker arm shaft	árbol balanceador
roller	rodillo
roller bearing	cojinete de rodillos
rosin-core solder	soldadura núcleo de resina
rotor	rotor
round	redonda
round head stove bolt	pernillo de cabeza redonda
rubber	goma
rubber cement	cemento de goma
rubber gasket	empaque de goma
rubbing	frotación
rubbing block	bloque de frotación
rubbing compound	compuesto de frotación
running board	estribo

S

safety	seguridad
safety belt	cinturón de seguridad
sales agent	agente vendedor

sample	muestra
sandpaper	papel de lija
satelite	satélite
satelite gear	engranaje satélite
scrap	desecho
scrap iron	hierro desecho
scrap value	valor como desecho
screw	tornillo
screw extractor	sacatornillos
screw jack	gato de tornillo
screwdriver	destornillador
seal	sello
sealant	sellador
second	segundo
second cross member	segundo travesaño
second gear	engranaje segundo
second speed	segunda velócidad
secondary	secundario
escondary shaft	eje secundario
secondhand	de segundo mano
selector	selector

self-tapping screw	tornillo autoroscante
sequence	serie
series	serie
serve	servir
service	servicio
service jack	gato de garage
service station	estación de servicio
set	juego
setscrew	tornillo opresor
setup	instalación
shaft	eje
shaft-drive	transmisión a cardán
shaft seal	sello del eje
shallow	poco profundo
shape	forma
sharp	aguda
sharp-pointed	puntiagudo
sharpen	afilar
sharpener	afilador
shatter	quebrar
shatter-proof	prueba de fractura

shear	corte
sheet	chapa
sheet metal	chapa metálica
sheet steel	planchas de acero
shelf	estante
shellac	laca
shielded	protegido
shift	cambiar velocidades
shifter	cambiador
shifter fork	horquilla de cambios
shifter shaft	eje de cambio
shifter yoke	horquilla de cambios
shimmy	bamboleo
shock	choque
shock absorber	amortiguador de choque
shoe	zapato
shop	taller
shop foreman	capataz de taller
short	corto
short circuit	corto circuito
shovel	pala

shrink	contracción
shrink fit	ajuste por contracción
shut off	cortar
side	lado
sign	señal
signal	señal
signal light	luz avisadora
silver	plata
silver solder	soldadura de plata
simple	simple
single	simple
six	seis
six-cylinder	de seis cilindros
size	tomaño
skid	patinazo
skid-resistant	resistente al patinaje
skirt	falda
slack	flojo
sleeve	manga
slick	resbaladizo
sliding	resbalamiento

sliding fit	ajuste corredizo
slip	deslizamiento
slip-joint pliers	pinzas de expansión
slippery	resbaladizo
slope	cuesta
slot	ranura
slotted	ranurado
smoke	humo
smooth	liso
snug fit	ajuste sin holgura
socket	casquillo
socket attachments	herrajes para casquillo
socket wrench	llave de casquillo
soft	blando
solder	soldadura
soldering	soldadura
soldering iron	soldador
soldering paste	pasta para soldar
solenoid	solenoide
solenoid operated	mandado por solenoide
solid	sólido

solution	solución
solvent	solvente
space	espacio
spacer	espaciador
spark	chispa
spark arrester	chispero
spark gap	distancia disruptiva
spark ingition	encendido de chispa
spark knock	golpeo por encendido
spark lever	palanquita del encendido
spark plug	bujía
spark plug wrench	casquillo para bujía
spark points	puntas de chispa
specific	específico
specification	especificación
speed	velocidad
speed guage	tacómetro
speed-change gears	engranaje cambiador de velocidad
speedometer	espidómetro
spin	girar sin avanzar
spindle	árbol

spiral	espiral
spiral gear	engranaje helicoidal
spoke	rayo
spot	punto
spot-weld	soldar por puntos
spotlight	reflector buscahuellas
spray gun	pistola atomizadora
spray nozzle	atomizador
spray painting	pintura por pulverización
spring	ballesta
spring bushing	buje del elástico
spring clip	grampa elástica
spring hanger	cuelgaballesta
spring leaf	hoja de ballesta
spring shackle	gemelo de elástico
spring steel	acero para ballestas
sprocket	rueda dentada
squeak	chillar
squealing	chillido
squirrel cage fan	ventilador a jaula de ardilla
squirt can	aceitera a presión

stability	estabilidad
stabilize	estabilizar
stable	estable
staff	palo
stain	tinte
stainless steel	acero inoxidable
stake	estaca
stake-bed truck	camión de estacas
stamp	estampar
stamped metal	metal estampado
standard	norma
standard fit	ajuste de tolerancia normal
standard size	tomaño normal
standard specification	especificación normal
staple	grampa
star	estrella
star wheel	ruida de estrella
start	arrancar
start-stop switch	interruptor de contacto momentáneo
starter	arrancador
starter drive	arranque automático

starter button	botón de arranque
starting crank	manivela de arranque
starting motor	motor de arranque
starting solenoid	solenoide del arranque
starting switch	interruptor de arranque
starting torque	momento de trosión de arranque
static	estático
static balance	equilibrio estático
station	estación
station wagon	coche de estación
stationary	fijo
stator	estator
steam	vapor
steel	acero
steel wool	virutas de acero
steer	guiar
steering	dirección
steering arm	brazo de dirección
steering assembly	conjunto de dirección
steering column	columna de dirección
steering gear	mecanismo de dirección

steering gear connecting rod	barra de acoplamiento de la dirección
steering knuckle	muñón de dirección
steering lock	ángulo máximo de ruedas delanteras
steering shaft	árbol de dirección
steering stop	tope de dirección
steering wheel	volante de dirección
steering wheel puller	sacavolante
steering worm	tornillo sin fin de dirección
step	paso
stepped pulley	polea escalonada
stick	palo
stiff	rígido
stir	agitar
stock size	tomaño corriente
stop	tope
stop light	luz de parada
stop signal	señal de parada
stopper	tapón
stopping distance	distancia para parada
storage	almacenaje
storage battery	batería

store	tienda
storehouse	almacen
stove bolt	perno de ranura
straight	recto
straight roller bearing	cojinete de rodillos rectos
strap	correa
strap iron	cinta de hierro
strap wrench	llave de correa
streamline	aerodinámico
street	calle
stress	fatiga
stretch	alargamiento
stripe	raya
stroke	carrera
strong	fuerte
stub end	cabeza de muñón
stud	perno prisionero
stud bolt	perno prisionero
stud puller	sacaprisionero
style	estilo
subassembly	subgrupo

subframe	bastidor auxiliar
substance	materia
substitute	substituto
suction	succión
sum	suma
summer	verano
sun	sol
sun gear	engranaje planetario
sun visor	visera
supercharger	supercargador
supplies	pertrechos
support	soporte
surface	superficie
surface grinder	esmeriladora de superficie
surface hardening	endurecimiento de superficie
suspend	suspender
suspension	suspensión
sway	ladeo
switch	interruptor
symbol	símbolo
symmetrical	simétrico

synchromesh	cambio sincronizado
synchronizer	sincronizador
synthetic	sintético
system	sistema

T

table	mesa
tachometer	tacómetro
tag	etiqueta
tail	cola
tail gate	puerta trasera
tail gate loader	compuerta trasera cargadora
tail lamp	lámpara trasera
tail light	luz trasera
take off	toma de fuerza
tank	tanque
tap	macho de rescar
tap holder	portamacho
tap screw	tornillo opresor
tap wrench	manija para machos
tape	cinta

tape measure	cinta para medir
taper	ahusado
taper fit	ajuste ahusado
taper key	llave de cuña
taper pin	pasador ahusado
taper punch	punzón ahusado
taper reamer	escariador ahusado
tapered	ahusado
tapered roller bearing	cojinete de rodillos ahusados
tappet	levantaválvulas
tappet rod	varilla levantaválvulas
tappet wrench	llave para levantaválvulas
tar	alquitrán
tar remover	quita alquitrán
tarpaulin	manta
taut	tenso
tax	impuesto
telescope	enchufar
telescoping	enchufador
telescoping steering column	columna de dirección enchufador
temper	temple

temperature	temperatura
temperature gauge	indicador de temperatura
terminal	terminal
terminal block	bloque terminal
terminus	término
test	prueba
test lamp	lámpara de prueba
test light	luz de prueba
thermostat	termóstato
thick	gruesa
thin	delgado
thinner	diluente
third	tercero
third speed	tercera velocidad
thread	rosca
thread cutter	máquina de roscar
thread gauge	calibre para roscas
thread protector	guardaroscas
threaded	roscado
three	tres
three speed	de tres velocidades

throttle	estrangular
throttle valve	válvula mariposa
throwout	desembrague
throwout ball bearing	cojinete de empuje a bolas
throwout bearing	cojinete de empuje
tie	tirante
tierod	barra tirante
tight	apretado
tight fit	ajuste apretado
tighten	apretar
time	tiempo
timing	regulación del encendido
timing chain	cadena de distribución
timing gears	engranaje de distribución
timing marker	marcador de sincronización
tip	punta
tire	neumático
tire carrier	portaneumático
tire chains	cadenas de rueda
tire cover	cubreneumático
tire gauge	manómetro para neumáticos

tire iron	herramiento para neumáticos
tire pump	bomba de inflar
tire repair kit	estuche de reparación para neumáticos
tire tread	rodadura
tire valve	válvula de neumático
toe-in	convergencia
toe-in gauge	indicador de convergencia
toe-out	divergencia
toe-out gauge	indicador de divergencia
tool	herramienta
tool bag	bolsa de herramientas
tool box	caja de herramientas
tool chest	caja de herramientas
tool kit	juego de herramientas
top	capota
top dead center	punto muerto superior
torch	soplete
torch brazing	soldadura fuerte a soplete
torch welding	soldadura a soplete
torque	momento de torsión
torque arm	barra de torsión

torque converter	convertidor de torsión
torque gauge	indicador de torsión
torque tube	tubo que encierra el eje motor
torque wrench	llave de torsión
torsion	torsión
torsion bar	barra de torsión
total	total
tow	remolque
tow truck	camión remolcador
towing	remolque
towing line	cable de remolque
traction	tracción
trade	comercio
trade name	nombre de fábrica
trademark	marca registrada
traffic	tránsito
traffic beam	luz de pase
traffic light	luz de tránsito
traffic signs	señales de tránsito
traffic signals	señales de tránsito
trailer	carro de remolque

trailer hitch	enganche para remolque
transmission	transmisión
transmission assembly	conjunto de la transmisión
transmission band	cinta de transmisión
transmission brake	freno en la transmisión
transmission case	caja de la transmisión
transmission gears	engranajes de transmisión
transmission grease	grasa para caja de engranajes
transmission shaft	eje de transmisión
tray	caja
tread	heulla
truck	camión
trunk	cajuela
tube tubo	
tube cutter	cortatubos
turbine	turbina
turbocharger	turbina alimentador
turn	doblar
turn indicator	indicador de viraje
turn radius	radio de viraje
turn radius gauge	indicador de radio de viraje

turn signal	luz direccional
twelve	doce
twelve-point socket	casquillo de doce estrías
twin	gemelo
twist	torsión
twisted	torcido
two	dos
two-ply	de dos capas

U

U bolt	perno U
unbalance	desequilibrio
unbolt	desempernar
unclamp	desagarrar
uncouple	desacoplar
under	bajo
underslung	suspendido de las ballestas
unequal	desigual
unit	unidad
universal	universal
universal joint	junta universal

unsafe	inseguro
unscrew	destornillar
upper	superior
useful	útil

V

V belt	correa V
vacuum	vacuo
vacuum booster	multiplicador de fuerza vacĭo
vacuum brake	freno al vacío
vacuum gauge	vacuómetro
vacuum hose	manguera para vacío
vacuum operated	mandad a vacío
valve	válvula
valve cap	tapita de válvula
valve guide	guía de la válvula
valve guide keeper	guardaguía de válvula
valve grinding	amolando de asientos de válvulos
valve grinding compound	pasta para válvulas
valve in head	válvula en la culata
valve lash	juego de la válvula

valve lift	carrera de la válvula
valve lifter	levantaválvula
valve retainer	retén de válvula
valve rod	varilla de la válvula
valve seat	asiento de la válvula
valve spring	resorte de la válvula
valve spring remover	levantador de resorte de válvula
valve stem	varilla de válvula
valve tappet	levantaválvula
valve timing	regulación de las válvulas
vapor	vapor
vaporize	vaporizar
variable	variable
varnish	barniz
varnish thinner	diluyente para barniz
vehicle	vehículo
velocity	velocidad
vent	venteo
ventilation	ventilación
venturi	venturi
venturi tube	tubo venturi

vertical	vertical
vibrate	vibrar
vibration	vibración
viscosity	viscosidad
viscosity index	índice de viscosidad
viscosity number	número de viscosidad
volatile	volátil
volt	voltio
voltage	voltaje
voltage regulator	regulador de voltaje
voltage tester	probador de tensión
voltammeter	voltiamperímetro
voltmeter	voltímetro
volume	volumen
vulcanize	vulcanizar

W

warning	aviso
warning light	luz de aviso
water	agua
water level	nivel de agua

water proof	impermeable
wear	desgaste
wear resistant	resistente al desgaste
weight	peso
weld	soldadura
welding	soldadura
wet	mojado
wheel	rueda
wheel alighner	alineador de ruedas
wheel balancer	compensador de ruedas
wheel puller	sacarrueda
wheel spindle	muñón de rueda
white	blanco
white wall tire	neumático de costado blanco
wide	ancho
winch	huinche
window	ventana
windshield	parabrisa
windshield wiper	limpiaparabrisas
wing	ala
wing nut	tuerca de alas

winter	invierono
winter tires	neumáticos para invierno
wire	alambre
wire cutters	tenazas
work	trabajo
work sheet	hoja de computaciones
worn	gastado
wrecker	camión de auxilio
wrench	llave

Y

yoke	horquilla

Z

zero	cero

Alphabetical list of foods

the fast food restaurant

English - Spanish

FAST FOOD RESTAURANT	RESTAURANTE DE COMIDA RAPIDA
	A
A-1 sauce	salsa A-1
apple	manzana
apple juice	jugo de manzana
apple pie	pastel de manzana
apple sauce	pure de manzana
asparagus	espárrago
asparagus soup	sopa de espárragos
	B
bacon	tocino
bacon, lettuce and tomato sandwich	sandwich de tocino, lechuga y tomate
banana	banana
banana cream pie	pastel de crema de banana
banana milk shake	licuado de banana
banana pudding	pudín de banana
barbacue sauce	salsa de barbacao
beans	frijoles
been soup	sopa de frijoles
	1

beef	carne de rez
beef ribs	costillas de rez
beef roast	rosbif
beef sandwich	sandwich de rez
beef steak	bistec
beets	remolachas
black pepper	pimienta
blue cheese salad dressing	salsa de queso azul
bread	pan
broccoli	brocoli
brussels sprouts	col de Bruselas
buns	panecillos
burritos	burritos
butter	mantequilla
buttermilk	leche agria
butterscotch pudding	pudín de azucar con mantequilla

C

cabbage	repollo
caramel	caramelo
caramel pudding	pudín de caramelo

carrots	zahanorias
carrot cake	torta de zanahorias
carrot juice	jugo de zanahorias
catsup	salsa de tomate
cauliflower	coliflor
cereal	cereal
cheese	queso
cheese burger	hamburguesa con queso
cheese cake	torta de queso
cheese sandwich	sandwich de queso
cherries	cerezas
cherry pie	pastel de cereza
chicken	pollo
chicken and rice	arroz con pollo
chicken salad	ensalada con pollo
chicken sandwich	sandwich de pollo
chicken soup	sopa de pollo
chicken and noodle soup	sopa de pollo con fideos
chicken and rice soup	sopa de pollo con arroz
chili	frijoles con carne
chocolate	chocolate

chocolate cake	torta de chocolate
chocolate ice cream	helado de chocolate
chocolate pie	pastel de chocolate
chocolate pudding	pudín de chocolate
chop suey	chop suey
chow mein	chow mein
chowder	sancocho
cinnamon	canela
cinnamon rolls	panecillos de canela
clams	almejas
clam chowder	sopa de almejas
clam cocktail	cóctel de almejas
Coca Cola	coca
coconut	coco
coconut cake	torta de coco
coconut custard pie	pastel de flan de coco
codfish	bacalao
coffee	café
coffee cake	torta de café
coleslaw	repollo rayado

cookies	galletas
corn flakes	hojuelas de maiz
corn on the cob	elote
corned beef	carne acecinada
cottage cheese	requesón
crab	cangrejo
crab cocktail	cóctel de cangrejo
crab salad	ensalada de cangrejo
crackers	galletas
cranberries	arándanos agrios
cranberry sauce	salsa de arándano
cream	crema
cream of celery soup	sopa de crema de espárragos
cream of chicken soup	sopa de crema de pollo
cream of potato soup	sopa de crema de papa
cream of tomato soup	sopa de crema de tomate
Cream of Wheat	crema de trigo
custard	flan
custard pie	pastel de flan

	D
Danish pastry	pastel danés
date cake	torta de dátiles
deep fried chicken fillet	filete de pollo frito
deep fried fish fillet	filete de pescado frito
dill pickles	pepinillos encurtidos
dinner rolls	panecillos
doughnuts	rosquillas
	E
eclair	pastelillo de crema
eggs	huevos
egg salad	ensalada de huevos
egg salad sandwich	sandwich de ensalada de huevos
eggs Benedict	huevos Benedict
enchilada	enchilada
	F
figs	higos
fig bar	barra de higo
fillet of fish	filete de pescado

fish	pescado
fish chowder	sopa de pescado
fish sticks	torticas de pescados
frankfurter	salchicha
french bread	pan francés
french dressing	salsa francesa
french fries	papas fritas a la francesa
fried fish	pescado frito
fried shrimp	camarones fritos
fried liver	hígado frito
fried onions	cebollas fritas
fried steak	bistec frito
fruit	fruta
fruit cake	torta de fruta
fruit salad	ensalada de frutas

G

garlic	ajo
garlic bread	pan de ajo
gelatin	gelatina
ginger	jengibre

gingerbread	pan de jengibre
grapes	uvas
grape juice	jugo de uvas
grapefruit	toronja
grapefruit juice	jugo de toronja
green beans	frijoles verdes
green onions	cebollas verdes
green peas	guisantes
green pea soup	sopa de guisantes verdes
green vegetables	legumbres
grilled cheese sandwich	sandwich de queso a la parilla
grilled ham	jamón a la parilla
grilled fish	pescado a la parilla
grilled ocean perch	perca del mar a la parilla
grilled trout	trucha a la parilla
ground beef	carne molida

H

ham	jamón
ham salad	ensalada de jamón
ham sandwich	sandwich de jamón

ham and cheese sandwich	sandwich de jamón y queso
hamburger	hamburguesa
hard rolls	panecillos duros
hashbrown potatos	papas rayadas
honey	miel
horse radish	rábano picante
hot dog	perro caliente
hot dog and fries	hot dog y papas fritas
hot sauce	salsa picante

I

ice cream	helado
iced tea	té helado
instant coffee	cafe en polvo
instant tea	té en polvo

J

jalapeño peppers	chiles jalapeño
jam	conserva
jelly	jalea
juice	jugo

lamb	cordero
lambchops	chuleta de cordero
lemon	limón
lemon pie	pastel de limón
lemon pudding	pudín de limón
lemonade	limonada
lettuce	lechuga
lettuce salad	ensalada de lechuga
lima beans	habas limas
limeade	refresco de lima
liver	hígado

M

macaroni	macarrones
maple syrup	jarabe de arce
margarine	margarina
maraschino cherries	cerezas marraquino
marmalade	mermelada
marshmallow	bombón
mayonnaise	salsa mayonesa
meat	carne

meat balls	albóndigas
meat pie	pastel de carne
milk	leche
milkshake	licuado
muffins	panecillos
mushrooms	setas
mushroom soup	sopa de setas
mustard	mostaza

N

navy beans	frijoles blancos
noodles	fideos
noodle soup	sopa de fideos

O

oatmeal flakes	hojuelas de avena
ocean perch	perca del mar
onions	cebollas
onion rings	ruedas de cebollas fritas
onion soup	sopa de cebolla
orange	naranja

orange juice	jugo de naranja
orange marmalade	mermelada
orange slices	rebanadas de naranja
oyster	ostión
oyster soup	sopa de ostiones

P

pancakes	panqueques
parmesan cheese	queso parmesano
pastrami	pastrami
pastry	pastel
pea	guisante
pea soup	sopa de guisantes
peach	durazno
peach pie	pastel de durazno
peanut butter	flan de cacahuate
peanut butter sandwich	sandwich de flan de cacahuate
pecans	pacanas
pecan pie	pastel de pacanas
pepper	pimienta
perch	perca

pickles	pepinillos encurtidos
pie	pastel
pimento cheese	queso de pimiento
pineapple	piña
pineapple cake	torta de piña
pineapple cream pie	pastel de crema de piña
pineapple ice cream	helado de piña
pineapple juice	jugo de piña
pineapple milkshake	licuado de piña
pizza	pizza
pork chops	chuletas de puerco
pork liver	hígado de puerco
pork ribs	costillas de puerco
pork roast	puerco asado
pork sausage	chorizo de puerco
potato	papa
potato chips	rebanadas de papas
potato salad	ensalada de papas
potato soup	sopa de papa
preserves	conservas
pretzels	pretzels

pudding	pudín
pumpernickel bread	pan de centeno entero
pumpkin pie	pastel de calabaza

R

radish	rábano
raisins	pasas
raisin bread	pan de pasas
red snapper	pargo rojo
ribs	costillas
rice	arroz
roast beef	rosbif
roast beef sandwich	sandwich de rosbif
roast pork	puerco asado
roast pork sandwich	sandwich de puerco asado
roast turkey	guajalote asado
roast turkey sandwich	sandwich de guajalote asado
rolls	panecillos
roquefort salad dressing	salsa roquefort
Russian dressing	salsa rusa
rye bread	pan de centeno

S

salad dressings	salsas para ensaladas
salad oil	aceite para ensaladas
salmon	salmón
salt	sal
sauce	salsa
sausage	chorizo
seafoods	moriscos
shortcake	torta de frutas
Shredded Wheat	trigo desmenuzado
shrimp	camarones
shrimp cocktail	cóctel de camarones
smoked fish	pescado ahumado
smoked ham	jamón ahumado
smoked oysters	ostiones ahumados
smoked salmon	salmón ahumado
smoked turkey	guajalote ahumado
snapper	pargo
soup	sopa
sour pickles	pepinillos encurtidos agrios
spaghetti	espagueti

spaghetti and meat balls	espaguiti y albóndigas
spinach	espinacas
split pea soup	sopa de guisantes majados
steak	bistec
steak sandwich	sandwich de bistec
steak sauce	salsa para bistec
strawberries	fresas
strawberry cake	torta de fresas
strawberry ice cream	helado de fresas
strawberry shortcake	pan con fresas
sugar	azucar
sweet corn	maiz
sweet pickles	pepinillos encurtidos dulces
sweet rolls	panecillos dulces
swiss cheese	queso suizo
swiss steak	bistec suizo
syrup	jarabe

T

tacos	tacos
tamales	tamales

tapioca pudding	pudín de tapioca
tarter sauce	salsa tártara
tea	té
toast	pan tostado
tomato	tomate
tomato catsup	salsa de tomate
tomato slices	rabanadas de tomate
tomato soup	sopa de tomate
tortilla	tortilla
trout	trucha
tuna	atún
tuna salad	ensalada de atún
tuna salad sandwich	sandwich de ensalada de atún
tuna sandwich	sandwich de atún
turkey	guajalote
turkey salad	ensalada de guajalote
turkey sandwich	sandwich de guajalote

V

vanilla	vainilla
vanilla ice cream	helado de vainilla

vanilla pudding	pudín de vainilla
veal	carne de ternera
veal chops	chuletas de ternera
vegetables	verduras
vegetable juice	jugo de vegetales
vegetable soup	sopa de vegetales
vinegar	vinagre
vinegar and oil dressing	salsa de vinagre y aceite
V-8	jugo de vegetales V-8

W

water	agua
watermelon	sandía
wax beans	habichuelas
wheat bread	pan de trigo
wheat flakes	hojuelas de trigo
whipped cream	crema batida
whipped potatos	papas molidas
white bread	pan blanco
whole wheat bread	pan de trigo entero
Worcestershire sauce	salsa Worcestershire

Lexicon relating to the complete supermerket.

The lexicon or specialized vocabulary list of items sold in various of the local supermarkets.

1. alphabetical list of commonly stocked foods.
2. list of food items,by category, which are most frequently purchased locally.
3. pharmacy items.
4. candies and tobaccos
5. books, periodicals, music and paper supplies.
6. photography items.
7. toilet articles.
8. jewelry.
9. sporting goods.
10. small electric appliances.
11. housewares.

Lexicon relating to

the complete supermarket

English - Spanish

Alphabetical listing of foods

commonly stocked

English - Spanish

FOODS	ALIMENTOS
	A
A-1 sauce	salsa A-1
almonds	almendras
almond coffee cake	torta de almendras
american cheese	queso americano
anchovies	anchoas
anchovy paste	pasta de anchoas
angel food cake	torta blanca
anise seed	anis
antipasto	antipasto
apple	manzana
apple butter	mermelada de manzana
apple juice	jugo de manzana
apple pudding	pudín de manzana
applesauce	pure de manzana
apricot	albaricoque
apricot juice	jugo de albaricoque
apricot pie	pastel de albaricoque
apricot pudding	pudín de albaricoque

artichoke	alcachofa
asparagus	espárrago
asparagus soup	sopa de espárragos
avocado	aguacate

B

bacon	tocino
bagel	pan judío
baked beans	frijoles horneados
banana	banana
banana cream pie	pastel de crema de banana
banana ice cream	helado de banana
banana ice cream bar	paleta de leche de banana
banana pie	pastel de banana
banana popsicle	paleta de banana
banana pudding	pudín de banana
barbecue sauce	salsa de barbacao
barley soup	sopa de cebada
bass	lobina
bay leaves	hojas de laurel
beans	frijoles

bean soup	sopa de frijoles
beef	carne de rez
beef brains	sesos
beef brisket	carne de pecho
beef chorizo	chorizo de rez
beef chuck	lomo
beef flank	ijada
beef hash	picadillo
beef heart	corazón
beef jerky	tasajo
beef liver	hígado
beef ribs	costillas de rez
beef roast	rosbif
beef round	carne de bola
beef rump	rabadilla
beef shortribs	costillas cortas
beef steak	bistec
beef stew meat	carne guisada
beef tongue	lengua
beer	cerveza
beets	remolachas

bell pepper	chile ancho
biscuit	bizcocho
black beans	frijoles negros
black bean soup	sopa de frijoles negros
blackberry	zarzamora
blackberry pie	pastel de zarzamora
black pepper	pimienta
black walnuts	nueces
bleached flour	harina
blue cheese	queso azul
blue cheese salad dressing	salsa de queso azul
blueberry	arándano azul
blueberry ice cream	helado de arándano azul
blueberry muffins	panecillos de arándano azul
blueberry pie	pastel de arándano azul
bologna	bolonia
bouillon	caldo
brains	sesos
bran	centeno
bran bread	pan de centeno
bran flakes	hojuelas de salvado

bran muffins	panecillos de salvado
Brazil nuts	nueces de Brasil
bread	pan
bread crumbs	pan rallado
bread dough	masa
bread stuffing	relleno de pan
broccoli	brocoli
broth	cal o
brown sugar	azu ar café
brownies	tor icas de chocolate
brussels sprouts	col de Bruselas
buckwheat flour	harina de trigo sarraceno
buns	panecillos
butter	mantequilla
buttermilk	leche agria
butternuts	nueces de Cuba
butterscotch	dulce de azucar y mantequilla
butterscotch pudding	pudín de azucar con mantequilla

C

cabbage	repollo

cake flour	harina para tortas
cake mix	harina de pastel
calf liver	hígado de ternero
canned chicken	pollo enlatado
canned clams	almejas enlatadas
canned ham	jamón enlatado
canned milk	leche enlatada
caramel	caramelo
caramel pudding	pudín de caramelo
candy	dulces
cantaloupe	melón cantalupo
carp	carpa
carrots	zanahorias
carrot cake	torta de zanahorias
carrot juice	jugo de zanahorias
casaba melon	melón de Indias
cashew nuts	semillas de marañon
catfish	siluro
catsup	salsa de tomates
cauliflower	coliflor
caviar	caviar

celery	apio
cereal	cereal
chard	acelga
cheese	queso
cheddar cheese	queso chedar
cottage cheese	requesón
cheese crackers	galletas de queso
cheese spread	pasta de queso
cheesecake	quesadilla
cherries	cerezas
cherry ice cream	helado de cerezas
cherry ice cream bar	paleta de leche de cereza
cherry pie	pastel de cereza
cherry popsicle	paleta de cereza
chewing gum	chicle
chicken	pollo
chicken liver	hígado de pollo
chicken soup	sopa de pollo
chicken noodle soup	sopa de pollo con fideos
chicken and rice soup	sopa de pollo y arroz
chili beans	frijoles con carne

chili con carne	chili con carne
chili powder	polvo de chile
chili sauce	salsa de chile
chocolate	chocolate
chocolate cake	torta de chocolate
chocolate chip cookies	galletas de chocolate
chocolate ice cream	helado de chocolate
chocolate ice cream bar	paleta de leche de chocolate
chocolate pie	pastel de chocolate
chocolate pudding	pudín de chocolate
chocolate syrup	jarabe de chocolate
chop suey	chop suey
chopped liver	picadillo de hígado
chopped meat	carne picado
chopped steak	bistec de carne molido
chow mein	chow mein
chowder	sancocho
cider	sidra
cinnamon	canela
cinnamon bread	pan acanelado
cinnamon rolls	panecillos de canela

citrus fruit	fruta cítrica
clams	almejas
clam chowder	sopa de almejas
clam cocktail	coctel de almejas
clam juice	jugo de almejas
cloves	clavos
coca cola	coca
cocoa	cacao
coconut	coco
coconut cake	torta de coco
coconut custard pie	pastel de flan de coco
coconut cook pie	pastel de coco
codfish	bacalao
coffee	café
coffee cake	torta de café
consomme	consomé
cookies	galletas
cookie mix	harina de galleta
coriander	cilentro
corn	maiz
corn bread	pan de maiz

corn flakes	hojuelas de maiz
corn meal	harina de maiz
corn oil	aceite de maiz
corn on the cob	elote
corn starch	almidón de maiz
corn syrup	jarabe de maiz
corned beef	carne acecinada
cornish game hen	gallinita córnica
cottage cheese	requesón
crab	cangrejo
crab cocktail	coctel de cangrejo
crab paste	pasta de cangrejo
crab salad	ensalada de cangrejo
crackers	galletas
cranberries	arándanos agrios
cranberry juice	jugo de arándano
cranberry sauce	salsa de arándano
cream	crema
cream of celery soup	sopa de crema de espárragos
cream of chicken soup	sopa de crema de pollo
cream cheese	queso crema

cream puff	pastelillo de crema
cream of wheat	crema de trigo
cucumber	pepino
cumin seed	comino
currants	gresellas
currant jelly	jalea de grosellas
custard	flan
custard pie	pastel de flan

D

Danish pastry	pastel danés
dates	dátiles
date cake	torta de dátiles
deviled meat	carne con picante
dill pickles	pepinillos encurtidos
dinner rolls	panecillos
doughnuts	rosquillas
dried beef	cecina
dried figs	higos secos
duck	pato
dry beans	frijoles

dry fruits	frutas desecadas
dry milk	leche en polvo
	E
eclair	pastelillo de crema
edam cheese	queso de Holanda
eggs	huevos
eggnog	ponche de huevo
eggplant	berenjena
enchilada	enchilada
endive	escarola
English muffin	panecillo inglés
evaporated milk	leche evaporada
	F
farina	harina
figs	higos
fog bar	barra de higo
filet	filete
filet mignon	filete miñón
fillet of fish	filete de pescado

fish	pescado
fish chowder	sopa de pescado
fish sticks	torticas de pescados
flank steak	bistec de ijada
flounder	lenguado
flour	harina
fowl	ave
frankfurter	salchicha
frankfurter buns	panecillos para perros calientes
french bread	pan francés
french dressing	salsa francesa
french fries	papas fritas a la francesa
french pastry	pastel francés
french rolls	panecillos francés
frog legs	ancas de rana
fruit	fruta
fruit cake	torta de frutas
fruit cocktail	ensalada de frutas
fruit juice	jugo de frutas
fruit punch	jugo de frutas
fudge	dulce de chocolate

G

garbanzos	garbanzos
garlic	ajo
garlic bread	pan de ajo
garlic salt	sal de ajo
garlic sauce	salsa de ajo
gelatin	gelatina
ginger	jengibre
gingerbread	pan de jengibre
gingersnaps	galletas de jengibre
gluten bread	pan de gluten
goat cheese	queso de chiva
goat milk	leche de chiva
goose	ganso
goose berries	grosella silvestre
goose berry pie	pastel de grosellas
goose liver	hígado de ganso
grapes	uvas
grape juice	jugo de uvas
grape soda	refresco de uva
grapefruit	toronja

grapefruit juice	jugo de toronja
green beans	frijoles verdes
green onions	cebollas verdes
green peas	guisantes
green pea soup	sopa de guisantes verdes
green peppers	cile ancho
green vegetables	legumbres
ground beef	carne molida
ground meat	carne molida
gumbo soup	sopa de quimbombó

H

haddock	eglefino
hake	merluza
half and half	mitad leche mitad crema
halibut	halibut
ham	jamón
hamburger	hamburguesa
hamburger bun	panecillo para hamburguesa
hard candy	caramelos
hard rolls	panecillos duros

hash	picadillo
head cheese	queso de cerdo
herbs	hierbas aromáticas
herring	arenque
hollandaise sauce	salsa holandesa
hominy	maiz molido
honey	miel
honeydew melon	melón dulce
horse-radish	rábano picante
hot dog	salchicha, perro caliente
hot dog bun	panecillo para perro caliente

I

ice cream	helado
ice cream cone	barquillo de helado
ice cream sandwich	sandwich de helado
ice milk	leche helada
instant coffee	café en polvo
instant tea	té en polvo
italian bread	pan italiano

	J
jalapeño peppers	chiles jalapeño
jam	conserva
jelly	jalea
juice	jugo
jicama	jicama
	K
kidney beans	frijoles morados
kippered herring	arenque acecinado
kohlrabi	colirrábano
	L
lamb	cordero
lambchops	chuleta de cordero
lamb roast	cordero asado
lamb stew	cordero estofado
lard	manteca
leeks	ajo puerro
lean meat	pulpa
lemon	limón

lemon cake	torta de limón
lemon cookies	galletas de limón
lemon drops	gotas de limón
lemon ice cream	helado de limón
lemon jelly	jalea de limón
lemon juice	jugo de limón
lemon pie	pastel de limón
lemon popsicle	paleta de limón
lemon pudding	pudín de limón
lemon soda	refresco de limón
lemonade	limonada
lentil	lenteja
lentil soup	sopa de lentejas
lettuce	lechuga
licorice	dulce de orozuz
lima beans	habas limas
limbuerger cheese	queso de limburgo
lime	lima
lime juice	jugo de lima
lime pie	pastel de lima
lime popsicle	paleta de lima

limeade	refresco de lima
liver	hígado
liver loaf	salpicón de hígado
liver sausage	chorizo de hígado
liver spread	pasta de hígado
liverwurst	embutido de hígado
lobster	langosta
lobster paste	pasta de langosta
logan berries	frambuesas americanas
logan berry juice	jugo de frambesas americanas

M

macaroni	macarrones
mackerel	caballa
mandarin orange	mandarina
mango	mango
mango juice	jugo de mango
maple syrup	jarabe de arce
margarine	margarina
maraschino cherries	cerezas marrasquino
marjoram	orégano

marmalade	mermelada
marshmallow	bombón
mayonnaise	salsa mayonesa
meat	carne
meat pie	pastel de carne
melon	melón
milk	leche
mincemeat pie	pastel de carne picada con fruta
mint	menta
molasses	melaza
muffin	panecillo
mulberry	mora
mushrooms	setas
mushroom soup	sopa de setas
muskmelon	melón
mustard	mostaza
mutton	carne de carnero

N

navy beans	frijoles blancos
nectarines	bruñones

noodles	fideos
noodle soup	sopa de fideos
nutmeg	nuez moscada
nuts	nueces

O

oatmeal	harina de avena
oatmeal cookies	galletas de avena
ocean perch	perca del mar
oil	aceite
olive	aceituna
olive oil	aceite de oliva
onion	cebolla
onion rolls	panecillos de cebolla
onion soup	sopa de cebolla
orange	naranja
orange ice cream	helado de naranja
orange juice	jugo de naranja
orange popsicle	paleta de naranja
orange soda	refresco de naranja
oyster	ostión

oyster soup	sopa de ostiones
	P
pancake	panqueque
pancake mix	harina de panqueques
papaya	papaya
papaya juice	jugo de papaya
paprica	pimentón
parmesan cheese	queso parmesano
parsley	perejil
pastrami	pastrami
pastry	pastel
pea	guisante
pea soup	sopa de guisantes
peach	durazno
peach ice cream	helado de durazno
peach juice	jugo de durazno
peach pie	pastel de durazno
peanut	cacahuate
peanut butter	flan de cacahuate
pear	pera

pear juice	jugo de pera
pecans	pacanas
pecan pie	pastel de pacana
pepper	pimienta
peppers	pimientos
perch	perca
pickles	pepinillos encurtidos
pie	pastel
pigs feet	patas de puerco
pimientos	pimientos
pimiento cheese	queso de pimiento
pineapple	piña
pineapple cake	torta de piña
pineapple cream pie	pastel de crema de piña
pineapple ice cream	helado de piña
pineapple juice	jugo de piña
pineapple popsicle	paleta de piña
pistachios	pistachos
pistachio ice cream	helado de pistachos
pizza	pastel de pizza
plums	ciruelas

Polish sausage	chorizo polaco
pomegranate	granada
popcorn	palomitas de maiz
pork	carne de puerco
pork chops	chuletas de puerco
pork liver	hígado de puerco
pork ribs	costillas de puerco
pork roast	puerco asado
pork sausage	chorizo de puerco
pork tenderloin	filete de cerdo
porter house steak	bistec de filete
pot roast	asado
potato	papa
potato chips	rebanadas de papas
potato salad	ensalada de papas
potato soup	sopa de papas
poultry	carne de ave
powdered milk	leche en polvo
powdered sugar	azucar en polvo
preserves	conservas
pretzels	pretzels

provolone cheese	queso provolone
prune	ciruela pasa
prune juice	jugo de ciruelas pasas
pudding	pudín
pumpernickel bread	pan de centeno entero
pumpkin	calabaza
pumpkin pie	pastel de calabaza
pumpkin seeds	semillas de calabaza

R

rabbit	conejo
radish	rábano
raisins	pasas
raisin bread	pan de pasas
raisin muffins	panecillos de pasas
raspberries	frambuesas
ravioli	rabioles
red beans	frijoles colorados
red cabbage	col lombarda
red onions	cebollas moradas
red pepper	guindilla

red potato	papa morada
red snapper	pargo rojo
red wine	vino rojo
rhubarb	ruibarbo
rib roast	costillas asadas
rice	arroz
roast beef	rosbif
roast pork	puerco asado
rolls	panecillos
romaine	lechuga romana
roquefort cheese	queso requefort
roquefort salad dressing	salsa roquefort
round steak	bistec de bola
Russian dressing	salsa rusa
rye bread	pan de centeno
rye flour	harina de centeno

S

saccharine	sacarina
salad dressing	salsas para ensaladas
salad oil	aceite de ensalada

salami	salami
salmon	salmón
salt	sal
sardines	sardinas
sauces	salsas
sausage	chorizo
scallops	pechinas
seafoods	moriscos
sesame seeds	semillas de ajonjolí
shad	sábalo
sherbert	sorbete
shell fish	moriscos
shortcake	torta de frutas
shortening	levadura
shredded wheat	trigo desmenuzado
shrimp	camarones
sirloin steak	bistec de solomillo
skimmed milk	leche descremada
smelt	eperlano
smoked fish	pescado ahumado
smoked ham	jamón ahumado

smoked herring	arenque ahumado
smoked oysters	ostiones ahumados
smoked salmon	salmón ahumado
smoked turkey	guajalote ahumado
snapper	pargo
sole	lenguado
soup	sopa
sour cream	crema agria
sour pickles	pepinillos encurtidos agrios
sour sauce	salsa de crema agria
soybeans	frijoles de soya
soy sauce	salsa de soya
spaghetti	espagueti
spam	carne enlatada
spices	especias
spinach	espinacas
sponge cake	torta pastaflora
split pea soup	sopa de guisantes majados
steak	bistec
strawberries	fresas
strawberry cake	torta de fresas

strawberry ice cream	helado de fresa
strawberry pie	pastel de fresa
strawberry popsicle	paleta de fresa
string bean	judías verdes
stuffing	relleno
sugar	azucar
sunflower seeds	semillas de girasol
sweet corn	maiz tierno
sweet pickles	pepinillos encurtidos dulces
sweet rolls	panecillos dulces
sweet potatos	camotes
swiss cheese	queso suizo
swiss steak	bistec suizo
syrup	jarabe

T

T-bone steak	bistec de solomillo con hueso
tacos	tacos
tamales	tamales
tangerine	mandarina
tapioca	tapioca

tapioca pudding	pudín de tapioca
tarragon	tarrago
tartar sauce	salsa tártara
tea	té
tenderloin steak	bistec de lomo
thyme	tomillo
tomatoe	tomate
tomatoe catsup	salsa de tomate
tomatoe paste	pasta de tomate
tomatoe puree	puré de tomate
tomatoe sauce	salsa de tomate
tomatoe soup	sopa de tomate
tongue	lengua
tortilla	tortilla
tropical punch	jugo de frutas
trout	trucha
tuna	atún
turkey	guajalote
turkey ham	jamón de guajalote
turnips	nabos

V

vanilla	vainilla
vanilla extract	extracto de vainilla
vanilla ice cream	helado de vainilla
vanilla ice cream bar	paleta de leche de vainilla
vanilla pudding	pudín de vainilla
veal	carne de ternera
veal chops	chuletas de ternera
veal cutlets	chuletas dd ternera
veal roast	ternera asada
vegetables	vegetales
vegetable juice	jugo de vegetales
vegetable soup	sopa de vegetales
vienna sausage	salchichas de Vienna
vinegar	vinagre
vinegar and oil salad dressing	salsa de vinagre y aceite
V-8	jugo de vegetales V-8

W

walnuts	nueces
walnut pieces	corazones de nueces

watermelon	sandia
wax beans	habichuelas
wheat bread	pan de trigo
wheat flakes	hojuelas de trigo
wheat flour	harina de trigo
whipped cream	crema batida
white bread	pan blanco
white fish	pez blanco
white muffins	panecillos de pan blanco
white wine	vino blanco
whole wheat bread	pan de trigo entero
whole wheat flour	harina de trigo entero
whole wheat muffins	panecillos de trigo entero
whole wheat rolls	panecillos de trigo entero
wine	vino
Worcestershire sauce	salsa Worcestershire

Y

yams	boniatos
yeast	levadura
yogurt	yogurt

Z

zucchini	calabazita italiana
Zwiebach	pan retostado

Pharmacy

English - Spanish

THE PHARMACY	LA FARMACIA
	A
absorbant cotton	algodón absorbente
acne	acné
acne cream	crema para el acné
adhesive tape	esparadrapo
Advil	Advil
alcohol	alcohol
Alkaseltzer	Alkaseltzer
allergy tablets	tabletas de alergia
ammonia	amonia
Anacin	Anacin
analgesic	analgésico
anesthetic	anestético
antiacid	antiácido
antibiotic	antibiótico
antidote	antídoto
antihistamine	antihistamínico
antiparasitic	antiparasitario
antiseptic	antiséptico
antiseptic soap	jabón antiséptico
antitoxic	antitóxico

aspirin	aspirina
astringent	astringente
atomizer	atomizador

B

baby bottle	biberon
baby bottle nipple	tetera
baby lotion	loción para niños
baby oil	aceite para niños
baby powder	talco para niños
baby shampoo	champú para niños
baby wash cloths	toallitas limpiadoras para niños
balsam	bálsamo
band aids	curitas
barbiturates	barbitúricos
bed pan	chapa
Bengay	Bengay
benzedrine	benzedrina
bicarbonate of soda	bicarbonato de soda
blackheads	espinillas
blackhead cream	crema para espinillas

borax	bórax
bottle	botella
bottle brush	cepillo para biberón
bromide	bromura
burn ointment	unguenta para quemaduras menores

C

capsule	cápsula
castor oil	aceite de ricino
chlorophyll	clorofíla
coagulant	coagulante
cod liver oil	aceite de hígado de bacalao
cold remedy	remedio para catarro
compress	compresa
condom	condón
contraceptive	contraceptivo
contraceptive foam	espuma contraceptiva
contraceptive jelly	jalea contraceptiva
coramine	coramina
cortisone	cortisona
cosmetics	cosméticos

cough drops	pastillas para la tos
cough syrup	jarabe para la tos
cream	crema
crutches	maletas

D

dental floss	hilo dental
dentifrice	dentrífico
deodorant	desodorante
depilatory	depilatorio
dextrose	dextrosa
diarrhea remedy	remedio para la diarrea
diaper	pañál
diaper rash ointment	crema para rosado
disinfectant	desinfectante
disposable diapers	pañáles desechables
diuretic	diurético
dose	dosis
dressing	cura
drops	gotas
drug	droga

	E
elastic	elástica
elastic bandage	venda elástica
emetic	vomitivo
emulsion	emulsión
ephedrine	efedrina
epsom salts	sal de higuera
Excedrin	Excedrin
expectorant	expectorante
extract	extracto
eye cup	vaso para los ojos
eye dropper	gotero
eye salve	unguento para los ojos
	F
first aid	primeros auxilios
first aid kit	estuche de primeros auxilios
foot powder	talco para los pies
	G
gargle	gárgaras

gauze	gasa
germicide	germicida
glucose	glucosa
	H
heating pad	cojín caliente
hemorroid ointment	unguento para hemorroides
hormones	hormonas
hydrogen peroxide	agua oxigenada
	I
icebag	bolsa de hielo
icthyol	ictiol
infant formula	formula infantil
Enfamil	Enfamil
Enfamil with iron	Enfamil con hierro
Isomil	Isomil
Similac	Similac
SMA Iron Fortified	SMA con hierro
Prosobee	Prosobee
injection	inyección

insomnia	insomnio
insulin	insulina
iodine	yodo

L

laxative	laxativo
liniment	linimento
liquid	líquido
liver pills	pastillas para el hígado

M

magnesia	magnesia
medicine	medicina
menthol	mentol
mercurachrome	mercurio chromo
milk of magnesia	leche de magnesia
motion sickness pills	pastillas para mareas
mouth wash	lavado bucal
mustard	mostaza

	N
narcotic	narcótico
nipples	teteras
novocaine	novocaína
	O
ointment	unvuento
oxygen	oxígeno
	P
pain-killer	calmante
palliative	paliativo
penicillin	penicilina
Pepto Bismol	Pepto Bismol
peregoric	peregórico
pharmacy	farmacia
pills	píldoras
pimple	grano
pomade	pomada
potion	poción
prescription	receta

purgative	purgante
	Q
Q-tips	Q-tips
quinine	quinina
	R
remedy	remedio
rubbing alcohol	alcohol
	S
saline solution	solución de agua y sal
salve	unguento
sanitary napkins	toallas sanitarias
Scope	enjuague de boca Scope
sedative	sedativo
serum	suero
sinus pills	píldoras para seno
skin cream	crema para el cutis
sleeping pills	pastillas para el insomnio
soporific	soporífico

sponge	esponja
sterile	esteril
sterile pads	cojín esteril
stimulant	estimulante
stockings	medias
sulfa	sulfa
sulfathiazole	sulfatiazol
sulphur	azufre
suntan lotion	loción para bronceas
suppository	supositorio

T

tablet	tableta
talcum powder	talco
tampon	tampón
terramycin	terramicina
thermometer	termómetro
therapeutic	terapéutico
tincture of iodine	tintura de yodo
tonic	tónico
tooth brush	cepillo para dientes

tooth drops	calmante para los dientes
tooth paste	pasta dentrífica
tranquilizer	tranquilizante
treatment	tratamiento
tweezers	pinzas de cejas
Tylenol	Tylenol

U

unguent	unguento

V

vaccine	vacuna
Vaseline	Vaselina
Vapor Rub	Vaporub
vitamins	vitaminas
vomitive	vomitivo

W

wart medicine	medicina para verrugas
weight loss pills	pastillas para rebajar

Candies and tobaccos

English - Spanish

CANDIES AND TOBACCOS

DULCES Y TOBACOS

A

ash tray

cenicero

C

caramel

cashew nuts

chocolates

chocolate bar

chewing gum

cigar

cigar holder

cigarette

cigarette case

cigarette holder

cigarette lighter

cigarette lighter flints

cigarette lighter fluid

cigarette lighter wicks

cookies

caramelo

semillas de marañón

chocolates

barra de chocolate

chicle

cigarro

boquilla para cigarro

cigarrillo

cigarrera

boquilla para cigarrillos

encendedor

piedras para encendedores

combustible para encendedores

mechas para encendadores

galleticas

	F
filter	filtro
flints	piedras para encendedores
fudge	dulce de chocolate
	H
humidor	depósito para tabaco
	L
lemon drops	gotas de limón
lighter fluid	combustible para encendedores
lollipops	paletitas
	N
nuts	nueces
	P
peanuts	cacahuates
peanut butter bar	barra de flan de cacahuate
pipe	pipa
pipe cleaners	limpiadoras de pipa

pipe filter	filtro para la pipa
pipe rack	portapipas
pipe tobacco	tabaco para la pipa
	T
tobacco	tabaco
tobacco pouch	bolsa para tabaco
	W
wicks	mechas

Books, periodicals, music and paper supplies

English - Spanish

BOOKS, PERIODICALS, MUSIC AND PAPER SUPPLIES	LIBROS, PERIODICOS, MUSICA Y PAPELERIA
	A
airmail paper	papel aéreo
aluminum paper	papel aluminio
american music	música americana
artists products	productos para artistas
autograph album	autógrafo
	B
ball point pens	plumas punta pelota
ball point pen refills	repuestos para plumas punta pelota
bible	biblia
birthday candles	velas de cumpleaños
birthday cards	tarjetas de cumpleaños
books	libros
	C
candles	velas
carbon paper	papel carbón

chalk	tiza
Christmas cards	tarjetas de Navidad
classical music	música clásica
colored pencils	lápices de colores
compass	compás
	D
dater	fechador
desk pad	cojín de mesa
dictionary	diccionario
drinking straws	pajitas
	E
Easter cards	tarjetas de semana santa
eraser	borrador
	F
fiction	ficción
file	archivo

	G
greeting cards	tarjetas de felicitación
grammar manual	libro de gramática
	H
humorous cards	tarjetas chistosas
	I
index cards	tarjetas índice
index card files	archivos para tarjetas índice
ink	tinta
	L
latin american music	música latinoamericana
looseleaf notebooks	cuadernos
looseleaf notebook fillers	hojas sueltas para cuadernos
	N
newspapers	periódicos
notebooks	cuadernos
note paper	papel para notas

	P
paint books	libros de pintar
paperback books	libros con pastas de papel
paper clips	presillas
paper cups	tazas de papel
paper napkins	servilletas de papel
paper plates	platos de papel
paper towels	toallas de papel
pencils	lápices
pencil sharpener	sacapuntas
photograph album	álbum para fotos
plastic forks	tenedores de plástico
plastic knives	cuchillas de plástica
plstic spoons	cucharas de plástica
portfolios	portafolios
	R
record albums	álbum de discos
records	discos
record racks	comodos de discos
rubber bands	ligas

rubber cement	cemento de goma
rulers	reglas
	S
sandwich bags	bolsas para sandwiches
scotch tape	cinta adhesiva
scrap book	álbum para recortes
sheet music	música en hoja
stamps	estampillas
stapler	grapadora
staples	grapas
story books for children	libros de cuentos para niños
	T
tape recordings	cassettes
thumb tacks	tachuelas
triangles	triangulos
typewriter ribbon	cinta para máquina de escribir
typing paper	papel para escribir a máquina

W

wrapping paper — papel de envolver

Photography department

English - Spanish

CAMERAS, FILMS AND PRODUCTS FOR THE PHOTOGRAPHER	CAMARAS, PELICULAS Y PRODUCTOS EL FOTOGRAFO
	A
adapter ring	anillo adaptador
auxiliary lens	lente auxiliar
	B
battery	batería
black and white film	película blanco y negro
	C
camera	cámera
camera case	estuche para cámera
color print film	película a colores
color slide film	película para transparencias
copy	copia
coupled range finder camera	cámara con telémetro acoplado
	E
enlargement	ampliación

electronic flash	flash electrónica
exposure meter	medidor de exposición
exposure meter case	estuche para medidor de exposición
	F
film	rollo de película
film cartridge	cartucho de película
filter	filtro
flash bulb	flash,
flashgun	disparador de flash
folding camera	cámara plegable
	L
lens	lente
lens cap	tapa de lente
lens shade	visera de lente
lens tissue	gasa para limpiar lentes
	M
movie camera	cámara de película
movie projector	proyector de cine

	P
photoelectric exposure meter	medidor de exposición fotoeléctrico
polarizing filter	filtro polarizante
processing service	servicio de revelar
projection screen	pantalla
projector	proyector
	S
slide projector	proyector de transparencias
splicer	unidor
	T
telephoto lens	telefoto
thirty five millimeter camera	cámera "35mm"
transparencies	transparencias
tripod	tripie
	W
wide angle lens	lente de ángulo ancho

Toilet articles

English - Spanish

TOILETRIES	ARTICULOS DEL TOCADOR
	A
astringent	astringente
atomizer	atomizador
	B
brush	cepilla
	C
cleansing cream	crema limpiadora
cleansing tissue	pañuelo limpiador
cold cream	crema facial
cologne	colonia
comb	peine
cosmetics	cosméticos
cream base	crema base
	D
dental floss	hilo dental
dentrifice	dentrífico

deodorant	desodorante
depilatory cream	crema depilatoria
	E
eyebrow brush	cepilla para las cejas
eyebrow pencil	lápiz para las cejas
eyelash curler	enchinador de pestañas
eye shadow	pintura de ojos
	F
face powder	polvo facial
facial tissues	pañuelo facial
	H
hairbrush	cepillo del pelo
hair coloring	pintura para el pelo
hair dye	tinta para el pelo
hair net	red para el pelo
hairpin	horquilla
hairspray	spray para el pelo
hand cream	crema para las manos

hand lotion	loción para las manos
hormone cream	crema de hormonas
	K
Kleenex	Kleenex
	L
lipstick	pintura de boca
	M
mascara	rimel
medicated soap	jabón medicinal
mirror	espejo
mouthwash	enjuague
	N
nail clipper	cortauñas
nail hardener	endurecedor de uñas
nail polish	pintura de uñas
nail polish remover	quitaesmalte

	O
orange stick	palito de naranja
	P
perfume	perfume
powder	polvo
powder puff	esponja
	R
razor	navaja
razor blades	navajas de razurar
rouge	chapete
rubber gloves	guantes de hule
	S
scissors	tijeras
shampoo	champú
shaving brush	brocha de afeitar
shaving cream	crema de afeitar
shaving lotion	loción de afeitar
shaving soap	jabón de afeitar

skin cream	crema para el piel
skin lotion	loción para el piel
soap	jabón
spray deodorant	"spray" desodorante
stick deodorant	desodorante sólido
styptic pencil	lápiz estíptico
suntan cream	crema para el sol
suntan lotion	loción para el sol
suntan oil	loción para el sol
	T
talcum powder	talco
toilet soap	jabón de tocador
toilet water	agua de tocador
tooth brush	cepillo de dientes
tooth past	pasta dentrífica
tooth powder	polvo dentrífica
tweezers	pinzas
	W
wet wipes	paños mojados

Jewelry

English - Spanish

JEWELRY	JOYERIA
	A
agate	ágata
alloy	aleación
amethyst	amatista
	B
bracelet	pulsera
brooch	broche
	C
chain	cadena
clasp	broche
crystal	cristal
cuff links	gemelos
cut glass	cristal tallado
	D
diamond	diamante

	E
earrings	aretes
engagement ring	anillo de compromiso
	G
garnet	granate
gold	oro
gold chain	cadena de oro
gold bracelet	pulsera de oro
gold necklace	collar de oro
gold plated	dorado
	J
jewel	joya
jewelry box	joyero
	K
key case	estuche para llaves
key chain	llavero

	M
medal	medalla
medallon	medallón
	N
necklace	collar
nickel plated	niquelado
	O
onyx	ónix
opal	ópalo
	P
pearls	perlas
pens	plumas
pins	alfileros
platinum	platino
pocket watch	reloj de bolsillo
powder case	polvera

	R
rhinestones	brillantes
ring	anillo
ruby	rubí
	S
sapphire	safiro
scarf pin	alfiler de corbata
signet ring	anillo sigilar
silver	plata
silver plated	plateado
stainless steel	acero inoxidable
	T
tie clasp	prendedor de corbata
	W
watch	reloj
wedding ring	anillo de matrimonio
wrist watch	reloj de pulsera

Sporting goods

English - Spanish

SPORTING GOODS	ARTICULOS DEPORTIVOS
	A
air mattress	colchón de aire
arrows	flechas
attache case	maleta para papeles
	B
B.B. gun	rifle de aire
barometer	barómetro
baseball	pelota para beisbol
baseball bat	bate para beisbol
binoculars	binoculares
boxing gloves	guantes de boxeo
bows	arcos
briefcase	maleta para papeles
	C
cap	gorrita
cartridge belt	canana
compass	compás

	D
diving mask	careta de bucear
	F
fishing rod	vara de pescar
football	pelota de futbol
	G
golf balls	pelotas de golf
golf bag	bolsa para palos de golf
golf clubs	palos de golf
	K
knife	cuchillo
	L
lantern	linterna
lifepreserver	salvavidas
luggage	maletas
lures	cebos

	R
racket	raqueta
reel	carrete
	S
sinkers	plomadas
softball	pelota para softball
sun glasses	lentes obscuros
swim fins	aletas para nadar
	T
table tennis	juego de pin pon
table tennis balls	pelotas de pin pon
telescope	telescopio
tennis balls	pelotas de tenis
tennis racket	raqueta de tenis
tennis shoes	zapatos tenis
thermos bottle	termo
	V
volleyball	pelota de volibol

Small electric appliances

English - Spanish

ELECTRIC APPLIANCES	EFECTOS ELECTROS
	A
air conditioner	aiere acondicionador
	B
blender	batidor
	C
clock	reloj
coffemaker	cafetera
color TV	televisor a colores
	E
extension cord	cordón de extensión
	F
flashlight	luz de bolsillo
FM radio	radio de frecuencia modulada
frying pan	sartén
fuses	fusibles

	G
griddle	plancha de freir
	H
hair drier	secador de pelo
heater	calentador
hotplate	estufa portátil
humidifier	extractor de humedad
	J
juicer	extractor de jugo
	M
mixer	mezclador
	P
portable radio	radio portátil
portable TV	televisor portátil
	R
radio	radio

	S
sewing machine	máquina de coser
short wave radio	radio de onda corta
skillet	sartén
	T
table radio	radio de mesa
teapot	tetera
television set	televisor
toaster	tostador

Housewares

English - Spanish

HOUSEWARES	UTENSILOS PARA EL HOGAR
	A
aluminium foil	papel aluminio
	B
biscuit pan	molde para bizcocho
bottle opener	abridor de botellas
bowl	tazón
bread knife	cuchillo para pan
broom	escoba
butcher knife	cuchillo de carnicero
	C
cake pan	molde para tortas
can opener	abridor de latas
casserole	cacerola
celophane wrap	papel celofán
coffee cup	taza para café
cookie sheet	charola para galleticas
corkscrew	sacacorchos

	D
dust pan	recogedor de basura
	E
egg beater	batidora
	F
fork	tenedor
flyswater	matamoscas
	G
glasses	vasos
	K
knife	cuchillo
knife sharpener	afilador de cuchillos
	L
ladle	cucharón
loaf pan	molde para pan

	M
masher	amasador
measuring cup	taza de medir
measuring spoon	cuchara de medir
mop	trapeador
	P
pepper shaker	pimentero
pie pan	molde para pastel
pot	olla
pot cleaner	limpiador de ollas
pot holder	porta de ollas
	R
rolling pin	rodillo
	S
sauce pan	cazo
scraper	raspador
scrub brush	cepillo para fregar
slotted spoon	cuchara con ranuras

spatula	espátula
sponge	esponja
spoon	cuchara
stew pan	cazuela
strainer	colador
	T
teaspoon	cucharita
thermometer	termómetro
tongs	tenazas
	W
wax paper	papel encerado
whipping spoon	cuchara de batir

List of food items, by category,

most frequently purchased locally

English - Spanish

FRUITS AND VEGETABLES	FRUTAS Y VERDURAS
	A
almonds	almendras
avocado	aguacate
	B
banana	plátano
beans	frijoles
beet	remolaca
bell pepper	chile ancho
blackberry	mora
broccoli	brocoli
brussel sprouts	col de Brusela
	C
cabbage	repollo
cantalope	melón
carrots	zanahorias
cauliflower	coliflor
celery	apio
cherries	cerezas
coriender	cilantro

corn	elote
cucumber	pepino
	D
dates	datiles
dry beans	frijoles
dry fruits	frutas desecadas
	G
garbanzo	garbanzo
garlic	ajo
golden apple	manzana blanca
grapes	uvas
grape fruit	toronja
green beans	ejotes
green onion	cebolla rabia
	J
jalapeño peppers	chiles jalapeño
jicama	jicama

	L
lemon	limón
lettuce	lechuga
lime	lima
	M
mandarin oranges	mandarinas
melon	melón
mushrooms	hongos
	N
nut	nuez
	O
olive	aceituna
onion	cebolla
orange	naranja
	P
parsley	perijil
peas	chícharos

peach	durazno
peanut	cacahuate
pear	pera
pecan	nuez cimarrón
pineapple	pi´a
plum	ciruela
popcorn	palomitas
potatoes	papas
pumpkin	calabaza
pumpkin seeds	semillas de calabaza

R

radish	rábano
red apple	manzana roja
red cabbage	repollo morado
red onion	cebolla morada
red potato	papa morada
rice	arroz

S

small green tomatoes	tomatillos

spinach	espinacas
squash	calabaza
strawberries	fresas
sun flower seeds	semillas de girasol
	T
tomatoe	jitomate
	W
walnut	nuez
walnuts pieces	corazones de nueces
watermelon	sandía
	Y
yellow peppers	chiles guero
	Z
zucchinni	calabazita

DAIRY PRODUCTS	PRODUCTOS CREMOSOS
	B
butter	mantequilla
buttermilk	jocoque
	C
cheese	queso
cottage cheese	requezón
cream	crema
cream cheese	queso en crema
	D
dry milk	leche en polvo
	E
eggs	huevos
evaporated milk	leche evaporada
	G
goat cheese	queso de chiva

	I
ice cream	nieve
	L
lard	manteca
	M
margarine	margarina
milk	leche
	S
skimmed milk	leche descremada
sour cream	crema agria
	W
whipped cream	crema batida
	Y
yogurt	yogurt

FLOURS	HARINAS
	B
baking powder	royal
bleached flour	harina
brown sugar	azucar café
	C
cake	pastel
cake mix	harina de pastel
cereal	cereal
cookie	galleta
cookie mix	harina de galleta
corn	maíz
cornmeal	harina de maíz
	F
flour	harina
	M
maccaroni	macarrón

	O
oatmeal	avena
	P
pancake mix	harina de pancakes
powdered milk	leche en polvo
powdered sugar	azucar glas
	R
rice	arroz
	S
salt	sal
spagetti	espagueti
sugar	azucar
	W
wheat	trigo
wheat flour	harina de trigo
	Y
yeast	levadura

84

BAKERY	PANADERIA
	A
almonds	almendras
apple	manzana
apple pie	pastelillo de manzana
	B
biscuit	bizcocho
blackberries	moras
blackberry pie	pastelillo de mora
bread	pan
	C
cake	pastel
cherries	cerezas
cherry pie	pastelillo de cereza
chocolate	chocolate
chocolate cake	pastel de chocolate
chocolate chip cookies	galletas de chocolate
chocolate pie	pastelillo de chocolate
cinnamon	canela
cinnamon rolls	roles de canela

coconut	coco
coconut cake	pastel de coco
coconut cookies	galletas de coco
coconut pie	pastelillo de coco
cookie	galleta
custard	flan
custard pie	pastelillo de flan
	D
dinner rolls	panecillos
doughnuts	donas
	F
frosted	azucarado
	L
lemon	limón
lemon cake	pastel de limón
lemon cookies	galletas de limón
lemon pie	pastelillo de limón

M

muffins	panecillos

O

oatmeal	avena
oatmeal cookies	galletas de avena

P

pastries	pasteles
peach	durazno
peach pie	pastelillo de durazno
peanut butter	crema de cacahuate
peanut butter cookies	galletas de cacahuate
pecan	nuez cimarran
pecan cookies	galletas de nuez cimarran
pecan pie	pastelillo de nuez cimarran
pie	pastelillo
pineapple	piña
pineapple cake	pastel de piña
pumpkin	calabaza
pumpkin pie	pastelillo de calabaza

	R
rolls	panecillos
	S
strawberries	fresas
strawberry cake	pastel de fresa
strawberry pie	pastelillo de fresa
stuffing	relleno
	T
Twinkies	gansitos
	W
walnuts	nueces
wheat bread	pan de trigo
white bread	pan blanco
whole wheat bread	pan de trigo entero
	Y
yeast	levadura

BEVERAGES	BEBIDAS
	A
apple juice	jugo de manzana
	B
beer	cerveza
	C
chocolate milk	leche de chocolate
Coca Cola	coca
	F
fruit punch	jugo de frutas
	G
grape juice	jugo de uva
grapefruit juice	jugo de toronja
	I
instant coffee	café en polvo
instant tea	té en polvo

	M
milk	leche
	O
orange juice	jugo de naranja
	P
peach juice	jugo de durazno
pear juice	jugo de pera
pineapple juice	jugo de piña
powdered milk	leche en polvo
	R
red wine	vino rojo
	T
tea	té
	V
V-8	jugo de verduras V-8

W

white wine	vino blanco
wine	vino

CANNED FOODS	COMIDAS ENLATADAS
	A
apple juice	jugo de manzana
apple sauce	pure de manzana
asparagus	espáragos
	B
beans	frijoles
beets	remolacas
broccoli	brécol
	C
cactus	nopales
carrots	zanahorias
cherries	cerezas
chicken noodle soup	sopa de fideo con pollo
chili beans	frijoles con carne
corn	elote
	F
French cut green beans	ejotes francés

	G
grape juice	jugo de uvas
grapefruit juice	jugo de toronja
green beans	ejotes
	J
jalapeño peppers	chiles jalapeño
	K
kidney beans	frijoles morados
	M
mandarines	mandarinas
mango juice	jugo de mango
mushrooms	hongos
	O
olives	aceitunas
	P
peaches	duraznos

peach juice	jugo de durazno
pears	peras
pear juice	jugo de pera
peas	chícheros
pineapple	piña
pineapple juice	jugo de piña
plums	ciruelas
potatoes	papas
prunes	ciruelas pesas
pumpkin	calabaza

S

salmon	salmón
sardines	sardinas
shrimp	camarones
sourkraut	col agria
spam	carne enlatada
spinach	espinacas
sweet potatoes	camotes

	T
tomatoes	jitomates
tomatoe sauce	salsa de jitomate
tomatoe soup	sopa de jitomate
tropical punch	jugo de frutas
tuna fish	pescado
	V
V-8	jugo de verduras

MEATS	CARNES
	B
bacon	tocino
beef brains	cesos
beef chorizo	chorizo de rez
beef ribs	costillas de rez
beef tongue	lengua
bologna	bolonia
	C
chicken	pollo
chopped meat	carne picada
clams	almejas
cod fish	bacalao
crab	cangrejo
	D
duck	pata
	F
fish	pescado
flounder	lenguado

fowl	gallina
frankfurter	salchicha
	G
goose	ganso
ground beef	carne molida
	H
ham	jamón
hard sausage	salchichón
herring	aranque
	L
lamb	borrego
lean meat	pulpa
liver	hígado
lobster	langosta
	O
oysters	ostras

P

pigs feet	patas de puerco
pork chops	chuletas de puerco
pork chorizo	chorizo de puerco
pork ribs	costillas de puerco
poultry	ave de corral

R

roast	asado
roast beef	carne de rez asado
roast pork	carne de puerco asado

S

sausage	salchichas
salmon	salmón
shell fish	moriscos
shrimp	camarón
sole	lenguado
steak	bistek

	T
trout	trucha
tuna	atún
turkey	guajalote
turkey ham	jamón de guajalote
	V
veal	carne de ternera

FROZEN FOODS	ALIMENTOS CONJELADOS
	A
apple juice	jugo de manzana
apple pie	pastelillo de manzana
	B
banana ice cream	nieve de plátano
banana ice cream bar	paleta de leche de plátano
banana popsicle	paleta de plátano
biscuits	bizcochos
bread dough	masa
	C
carrots	zanahorias
cherry ice cream	nieve de cereza
cherry pie	pastelillo de cereza
cherry popsicle	paleta de cereza
chocolate ice cream	nieve de chocolate
chocolate ice cream bar	paleta de leche de chocolate
chocolate pie	pastelillo de chocolate
cinnamon rolls	roles de canela
corn	elote

	F
fish	pescado
french fries	papas fritas
	G
grape juice	jugo de uvas
grape fruit juice	jugo de toronja
green beans	ejotes
	I
ice cream sandwich	sandwich de nieve
	L
lemon ice cream	nieve de limón
lemon pie	pastelillo de limón
lemon popsicle	paleta de limón
lime popsicle	paleta de lima
	M
muffins	panecillos

O

orange ice cream	nieve de naranja
orange ice cream bar	paleta de leche de naranja
orange juice	jugo de naranja
orange popsicle	paleta de naranja

P

peach ice cream	nieve de durasno
peach juice	jugo de durasno
peas	chicharos
pie	pastelillo
pineapple ice cream	nieve de piña
pineapple juice	jugo de piña
pineapple popsicle	paleta de piña
pistachio ice cream	nieve de pistachio
pumpkin pie	pastelillo de calabaza

S

shrimp	camarones
spinach	espinacas
strawberries	fresas

strawberry ice cream	nieve de fresa
strawberry pie	pastelillo de fresa
strawberry popsicle	paleta de fresa

V

vanilla ice cream	nieve de vanilla
vanilla ice cream bar	paleta de leche de vanilla

W

watermelon popsicle	paleta de sandia